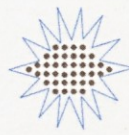




# primorski utrip

ČASOPIS ZA SLOVENSKO OBALO IN ZAMEJSTVO

PIRAN-IZOLA-KOPER



www.casino-portoroz.com

**Grand Casino Portorož**

Obala 75a, Portorož - Slovenija  
Tel.: 05 676 0 373

Casino Portoroz d.d.

Oktober 2005 Leto 11 Številka 140 CENA 180 SIT /Poština plačana pri pošti 6320 Portorož/



IZHAJA 15. V MESECU

**PRIHAJAJO PRELOMNA LETA** Stran 3



**BITKA ZA NOVE ZAVAROVANCE** Stran 4

**PRAZNIK OBČINE PIRAN: Prvi nagrajenec Božidar Jevševar**



**fotooptika RIO**  
EXPRESS OPTIKA  
IZOLA

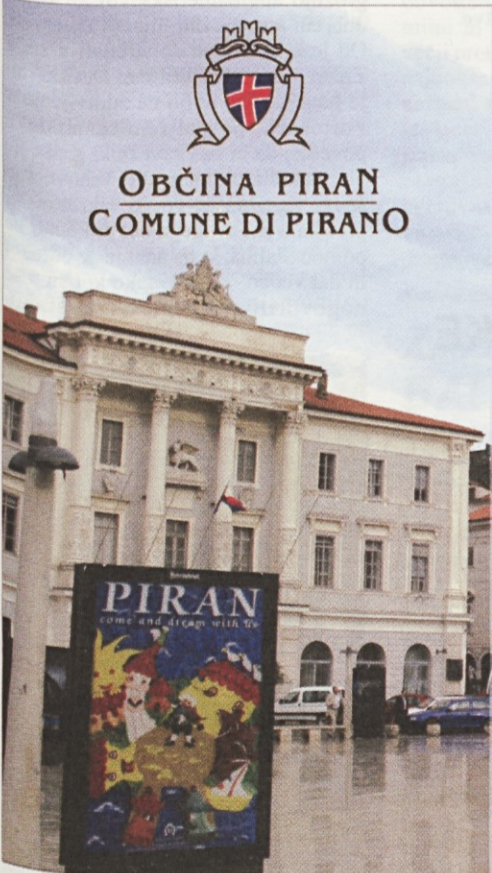
Kar je čisto in jasno je resnično!

Popolna oskrba vida  
Za vaše oči Fotooptika Rio poskrbi!

Ljubljanska 24 IZOLA Tel. 64 00 500

**SLOVENIJA-TEL**  
RUMENE STRANI

www.rumenestrani.com



**OBČINA PIRAN**  
COMUNE DI PIRANO

*Drage občanke, cenjeni občani!*

Ob prazniku Občine Piran, 15. oktobra, vsem občankam in občanom iskreno čestitam. Naj bo ves oktober prijetno praznovanje. Vabim vas, da se udeležite športnih, kulturnih in zabavnih prireditev v tem mesecu. Praznujmo skupaj in se veselimo trdnih človeških vrednot, za katere si je vredno in častno prizadevati.

Županja Občine Piran  
Vojka Štular, prof.

*Care cittadine, gentili cittadini!*

In occasione della Festa del Comune di Pirano, il 15 ottobre, porgo a tutti i cittadini i miei migliori auguri. Che tutto il mese di ottobre sia una sola grande festa. Desidero invitarvi a partecipare alle manifestazioni sportive, culturali e d'intrattenimento. Festeggiamo insieme i valori umani fondamentali per i quali vale la pena d'impegnarsi.

Il Sindaco del Comune di Pirano  
Prof. Vojka Štular

**BIVŠA PIRANSKA SODNICA OBSOJENA ZARADI KRIVE IZPOVEDBE** Stran 15

Koper (še bolj) univerzitetno mesto  
**Začetek prenove Armerije in Foresterije**

Predstavniki Univerze na Primorskem, rektorica dr. Lucija Čok, dekanja Fakultete za humanistične študije (FHŠ) dr. Vesna Mikolič, profesor in glavni tajnik UP Anton Baloh, Nataša Štrukelj, u.d.i.a., odgovorna vodja projekta, dr. Sonja Ana Hoyer, odgovorna konzervatorica, Rajko Žigante, u.d.i.g., direktor izvajalskega podjetja Makro 5 gradnje d.o.o. in Darko Žitko, u.d.i.g., vodja inženiringa so na novinarski konferenci v koprski Kavarni Loggia v ponedeljek, 17. oktobra 2005 dopoldne, predstavili pomembne projekte ob pričetku prenove Armerije in Feresterije ter (pri stavbi) gradnje novih prostorov za potrebe FHŠ in rektorata univerze. Nekaj celic bivšega zopora bodo ohranili kot zgodovinsko vrednost. V piranski občini se obeta nova stavba za potrebe visoke šole za turizem - UP Turistice.

**Jubilejni praznik kakijev**

Organizacijski odbor TD Solinar, predsednik Franco Giassi, s pomočjo Občine Piran, organizira jubilejni peti praznik kakijev, ki bo 4. in 5. novembra 2005 v Strunjanu., o čemer smo že pisali v prejšnji številki. Kilogram sadežev bogov velja trenutno 200 tolarjev, pa tudi pokušina najrazličnejših sladice z dodatkom kakija ne bo izostala.

**FOTO COLOR LABORATORIJI**

Obala 7 Bernardin  
6320 Portorož

Tel.: +386 05 674 08 80



# Quicklab

www.fotoquicklab.si

E-mail: fotoquicklab@siol.net

Za prenos fotografije s CD, diskete,

Smart Media, Compact Flash iz

digitalnega fotoaparata na

fotografski papir

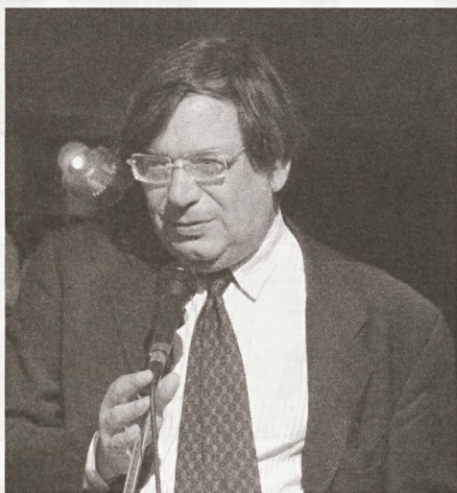


# GASSPAR

Drage občanke, cenjeni občani, prijatelji in poslovni partnerji, ob prazniku Občine Piran Vam želimo veliko prijetnih trenutkov.

## CARLO GAMBACURTA NOVI GENERALNI KONZUL REPUBLIKE ITALIJE V KOPRU

Koprski župan Boris Popovič je 26. septembra v Pretorski palači na vljudnostnem spoznavnem obisku gostil novega generalnega konzula Republike Italije v Kopru Carla Gambacurto, ki je nastopil 5. septembra 2005. Skupaj s koprskim podžupanom Albertom Scherianijem sta mu predstavila Mestno občino Koper, zlasti pa tudi sestavo občinskega sveta, značilnosti narodnostnega mešanega in dvojezičnega območja, gospodarske pokazatelje in načrte za prihodnost. Generalni konzul Gambacurta si je 24. septembra v Piranu ogledal prireditev posvečeno Dnevom evropske kulturne dediščine in na otvoritvi pozdravil Pirančane.



## Loyola de Palacio obiskala tudi Luko Koper

Priporoča večje sodelovanje med severnojadranskimi pristanišči: Luko Koper, Tržaškim pristaniščem in Reko. O II. tiru Koper-Divača še nekaj neznank.

Novinarja Primorskih novic in Primorskega utripa sva kar dobri dve uri čakala in se ozirala v nebo, ko se je okoli 19. ure 11. septembra nad pristaniščem le pojavil velik vojaški helikopter, ki je z visoko gostjo pristal na ploščadi kontejnerskega terminala. Španko Loyola de Palacio,



Pristanek helikopterja na kontejnerskem terminalu

nekdanjo podpredsednico evropske komisije in sedanjo koordinatorico komisije za V. koridor in prednostni projekt štev. šest (železniško progo med Lyonom, Trstom, Divačo, Ljubljano in Budimpešto), ki jo je spremljal minister za promet Janez Božič, so na pristajališču pozdravili Marjan Babič, v.d. direktorja Luke Koper in namestnika direktorja Vitomir Mavrič in Ernest Gortan. Gostjo so popeljali po prostornem pristanišču, nato pa so se za kratek čas ob kavici pogovarjali v prostorih uprave, kjer je tekla beseda tudi o načrtih Luke Koper in predvidenem koridoru.



Izjemno pomembna je tudi izgradnja II. tira Koper-Divača, ocena investicije okoli 165 milijard tolarjev pa je le ocena. O petem koridorju pa le to, da je govoriti o letnicah, kakor tudi o končnem znesku investicije ter o virih sredstev, prezagodaj. Loyola de Palacio priporoča bilateralne dogovore med Italijo in Slovenijo in seveda tudi med Madžarsko in Slovenijo, večje sodelovanje med pristanišči Koper, Trst in Reka, kar je menda že dolgo znan edini pogoj, da bi lahko bili le skupaj bolj konkurenčni severnojadranskim pristaniščem. Za celovito obnovo in posodobitev železniške infrastrukture do leta 2020 bi potrebovali okoli 11 milijard evrov.

Neodvisni nestranski časnik za območje Slovenske obale in zamejstva

primorski utrip

Odgovorni urednik: Franc Krajnc  
Naslov uredništva in oglasnega oddelka:  
Primorski utrip, Obala 125 Lucija,  
6320 Portorož  
Tel.: 05 6777 140, tel./fax: 05 677 0185,  
e-pošta: inform@portoroz.si  
Naročnine, oglasno trženje in  
Media Service - Storitve za medije in tisk  
PTA Primorska tiskovna agencija:  
Obala 125, Lucija  
Tel. 05 6777 140, GSM 031/851-240  
Tehnično urejanje: Informa Portorož  
Tisk: Tiskarna Vek Koper  
Naklada: 2000 izvodov

Ustanovitelj in izdajatelj:

informa

Tržno komuniciranje in informiranje  
Portorož, Obala 125, tel.: 05 6777 140,  
tel./fax: 05 677 0185, fax: 05 6777 139  
Adrijana Krajnc Vasovič s.p.  
Matična št. 1094343 DURS, Davčni urad Koper,  
Izpostava Lucija. ID DDV: SI59225246  
Transakcijski račun št.: 10100-0035275306 BK, PE  
Lucija  
Letna naročnina (za 12 števil) 2.160,00 SIT  
Časopis je vpisan v razvidu medijev Ministrstva za  
kulturo RS pod zap. štev. 460.

Na podlagi zakona o davku na dodano vrednost  
(Ur. list RS št. 89/98) sodi časopis med proizvođe,  
za katere se obračunava davek na dodano  
vrednost (DDV) po stopnji 8,5%.

# JE BILA NA PROSLAVI V PORTOROŽU ZAMOLČANA ZGODOVINA PRIMORSKE?

Že pred samo proslavo je prihajalo do določenega političnega trenja in razburjenja ter izjav za javnost kot odmev na očitno nenamerno nerodnost državnega protokola glede vabil na državno slovesnost ob 15. septembru – vrnitvi Primorske k matični domovini. Medtem ko se je koprski župan Boris Popovič ogradil od pisma županov osmih primorskih občin, ki so zapisali za javnost, da občine niso organizatorke državne proslave in ne morejo prevzeti odgovornosti, ki izhajajo iz državnega protokola češ, da je ta pri pisanju vabil »pozabil« na ljudi, ki so se žrtvovali za to, da danes lahko Primorci in z nami Slovenija praznujemo svoj praznik, je Mestni odbor SLS Koper pozdravil praznik in izrekel zahvalo vsem, ki so pripomogli k priključitvi Primorske k matični domovini. Še posebej se s spoštovanjem spominja vseh, ki so za ta plemeniti cilj darovali svoja življenja.

## PRESTROG PROTOKOL?

Priznati moram, da sem se na portoroški proslavi obletnice priključitve Primorske k Jugoslaviji, 16. septembra 2005, kljub njeni veličastnosti počutil nekoliko nelagodno. Mlada predstavnica državnega protokola je novinarje-fotografe kar nekaj časa držala za vrstico češ, saj boste dobili priložnost za fotografiranje. Le od daleč smo lahko opazovali prihod eminentnih gostov in šele, ko je na prizorišče prišel predsednik vlade Janez Janša nas je spustila v ospredje, kjer smo čepeli na cementnih stopnicah in ko sem nekoliko dvignil glavo, da bi napravil posnetek publike, sem bil že opozorjen. Še najbolj ponižujoče sem se počutil, ko sem pred začetkom proslave zapustil »zborno mesto za vrstico« in odhitel k drugemu vходу fotografirat praporščake, ki so že nekaj časa potrpežljivo čakali pred Avditorijem na svoj trenutek, ko bodo vendarle po vseh zapletih lahko vkorakali na točno določeno točko v amfiteatru. Osemdesetletni praporščak, udeleženec obeh vojn s številnim kolajnami na prsih za zasluge za narod se mi je še posebej smilil, saj je že težko nepremično stal. A glej ga zlomka. Preciznost in vnaprej načrtovane podrobnosti državnega protokola, ki je pošiljal vabila, hkrati pa so trdili, da je vstop prost, je bila dodelana do najmanjše podrobnosti. Namreč nisem mogel razumeti zakaj je takoj za menoj prihitelo simpatično dekle s protokola in mi vljudno povedalo naj se vrnem nazaj, saj tu ni mesto za fotografe.

## ŠTEVILNI KOMENTARJI IN PISMA BRALCEV

Pustimo težave s katerimi se srečujejo fantje s fotoaparati in kamerami, ki bi v redakcije radi poslali čim lepše fotografije. Pozornost so pritegnili številni komentarji in pisma bralcev na račun Janševoga govora na proslavi. »Nobenega dvoma ni, ne more in ne sme biti, da je priključitev Primorske k matični domovini izjemno zgodovinsko dejanje. Zato je odločitev vlade, da se 15. september razglasi za državni praznik, izraz potrditve tega dejanja. Nesporno je priključitev Primorske rezultat narodnoosvobodilnega boja proti okupatorju za svobodo in združitev slovenskega naroda, ki mu vse od Karantanije ni bilo dano živeti združeno. To še posebej velja za Primorsko, ki je skoraj četrto stoletja trpela pod fašizmom«, je v pismih bralcev Dela zapisal Alojz Slavko Kunelj iz Krškega. Vem, odgovor bo, da določila Pariške mirovne pogodbe, ki so začela veljati 15. septembra 1947, nimajo nič skupnega s partizanskimi boji na Primorskem, kajti ti so se končali s pomladi leta 1945. Zapisal je, da je »salonska« prireditev s posamičnimi vabili



elegantno in prefinjeno onemogočila številnim partizanom in tigrovcem udeležbo na proslavi, torej tistim, ki jim edino gre zasluga in priznanje za osvoboditev in priključitev Primorske. Poleg tega je proslava, ki je z nastopi mladih res bila enkratna, izgubila značaj vseslovenske prireditve.

## JE PREMIER JANŠA NAMERNO IZPUSTIL NEKATERE ZGODOVINSKE DOGODKE?

»Govor predsednika vlade Janeza Janše je bil brez hibe, toda zavedla ga je že stara preganjavica antikomunizma, ki ga je zapeljala k napačni interpretaciji preteklega dogodka. Menil je, da smo Trst, Gorico in Beneško Slovenijo zapravili zaradi komunizma.« je v Delu zapisal Željko Kumar. Janša je v resnici dejal, da bi po zmagi v 2. svetovni vojni v okviru zavezniških sil lahko verjetno računali tudi na Trst, Gorico in Benečijo, če povojno vodstvo Jugoslavije države ne bi zapeljalo na totalitarno stran železne zaves. Dušan Fortič, bivši direktor Radia Koper je v pismih bralcev v Delu zapisal, da bi zaradi resnice in spoštovanja do tistih, ki so za to združitev žrtvovali življenja, o tem morali resno spregovoriti. Omenil je tržaškega zgodovinarja profesorja Jožeta Pirjevca, ki ni spregledal velike vrzeli v slavnostnem govoru premiera Janše in se je kritično obregnil na njegovo pristranskost in samovoljno prirejanje primorske zgodovine. Pišejo o vrzelih oziroma o tem, kar je bilo izpuščeno, npr. deklaracija KPI in KPJ iz leta 1943 o samoodločbi slovenskega naroda, ki je prva mednarodna izjava, da imajo Primorci pravico samostojno odločiti o svoji državni pripadnosti. Vprašanje tudi je, ali je mogoče pri obravnavi primorske zgodovine preskočiti 16. september 1943, ko je Vrhovni plenum OF sprejel sklep o priključitvi Primorske k matični domovini?

Sedaj ne vem, ali slavnostni govornik res ne obvlada najbolje naše polpretekle zgodovine, kajti sicer bi moral vedeti, da so o usodi teh krajev (tudi Portoroža, kjer je bila proslava) odločali trije veliki. Trst so 1. maja 1945 osvobodili partizani, ki so se pod grožnjo angloameriške vojske že po dobrem mesecu dni morali umakniti. Od jeze in žalosti so streljali v zrak. Znani oficir SOE William Deakin mi je pred leti, ko je bil na zdravljenju v Portorožu, po daljšem razmisleku povedal, da bi nas zavezniki, če se ne bi umaknili, tudi napadli! Vrhovnemu štabu partizanske vojske takrat res ni preostalo nič drugega kot poklicati na pomoč Stalina, ki pa nam jo je odrekel in dal vedeti, »naj bo tako kot smo se dogovorili«. Po turobnem stanju



odnosov in veliki nevarnosti spopadov je nastalo Svobodno tržaško ozemlje, ki naj bi mu, kot so predlagali naši zavezniki, celo poveljevala Italija! Res je, da so se zavezniki, ki so dolgo verjeli v kraljevo kapitulantsko in izdajalsko vojsko, bali, da bo na meje z Italijo prišel vpliv sovjetskega totalitarizma, ne pa jugoslovanskega! Takratne slavne partizanske borbe in množičnih žrtev, tudi za osvoboditev primerjati s spopadi leta 1991! Fašistični agresor si je prilasčal naša ozemlja, ki jih je še dolgo po vojni hotel obdržati. Komu torej gre zasluga, da so ti kraji danes naši. Zagotovo ne tistim, ki smo bili takrat še v pleničkah!

Franc Krajnc

# PRIHAJAJO PRELOMNA LETA!

**Predvideni prevzem evra januarja 2007 bo zagotovo sprožil potisk cen navzgor. Uvedba stroge zunanje meje EU bo zahtevala določitev mejnih črt s Hrvaško na morju in na kopnem, čeprav se bo naša soseda medtem že pogajala za polnopravno članstvo EU. Turbokapitalizem, ki je v Sloveniji našel ugodna tla in zatočišče takoj po tranziciji, ne dovoljuje socialno tržnega gospodarstva in vse bolj potiska delavce v odvisno stanje. Na makroekonomski državni ravni bomo pričali nekaterim reformam, ki bodo vplivale na socialni položaj ljudi. Kot je nedavno tega dejal premier Janša nam rožice ne bodo cvetele». Med cilji reforme je tudi zadolžitev, ki ne bo preseгла 30% BDP. Verjetno se ne bomo mogli izogniti novi ureditvi davka na dodano vrednost in novim zadolžitvam države v tujini. Mora bomo že ustanovili eno ali dve pokrajini, določili smo si epikontinentalni pas na morju in treščili na vitalne interese sosednje Hrvaške.**

**Politično malce razrahljana rdeča Slovenska obala pa lahko že na lokalnih volitvah jeseni 2006 pričakuje poskus »desnega udara«. Bolj čista slika kdo bo v naslednjem mandatu vodil državo bo znana šele leta 2008, po državnozborskih volitvah!**

## TURBOKAPITALIZEM ODŽIRA PRAVICE DELAVCEM IN JIH SPRAVLJA V VSE VEČJO ODVISNOST, PA TUDI REVŠČINO!

Turbo ali tako imenovani čisti kapitalizem, kot ga imenuje slovenski makroekonomist dr. Jože Mencinger, je v svojem bistvu pravo nasprotje sedaj že težko uresničljivi ideji o socialno tržnem gospodarstvu, kjer bi delavci, ki so gradili naše tovarne, lahko celo sodelovali pri delitvi dobička v »svojih« nekdanjih podjetjih. Utopija?

Vpliv tujega kapitala, ki mu je osnovni cilj dobiček, zasebna lastnina pa je sveta stvar, je vse močnejši, kljub temu pa žal ne moremo pričakovati, da bodo tujci v Sloveniji gradili nove tovarne, pač pa bodo še naprej odpirali dejavnost terciarnega sektorja – trgovine, veletrgovine, z nizko cenovnimi uvoženimi artikli vprašljive kakovosti, s svojimi blagovnimi znamkami in monopolnimi prijemi pa počasi uničevali malo podjetništvo, na katerem naj bi temeljilo naše gospodarstvo, na lahko pobirali dobiček, v primeru izgube podjetja se bodo preselili na ugodnejša tla, nacionalni državi pa prepustili reševanje socialnih vprašanj brezposelnih delavcev. Ali veste koliko plače dobi trgovka v poslovnem sistemu Mecator, ki posluje z velikim dobičkom? Sodeč po nasmehu Jankoviča zelo visoko.

## BOMO DOŽIVELI NEMŠKI SINDROM?

Uvedba evra in opustitev nacionalne valute tolarja predvidoma 1. 1. 2007 bo mogoča, če bo Slovenija zadostila vsem konvergenčnim kriterijem, odveč pa je bojazen, da bi cene poskočile za 100%.

Uvedba dvojnih cen - in to že kar nekaj mesecev pred sprejemom evra kot enotne evropske valute - bo nekakšna vaja počasne vključitve v evropski monetarni sistem, vendar kljub temu nista izključeni predvsem dve pomembni zadevi, ki lahko še kako vplivata na naš življenjski standard: določitev nove paritete – razmerja med vrednostjo evra in tolarja na dan 1.1. 2007. Pariteta je še skrivnost, govori se okoli 15%, če pa bo zvišanje vrednosti evra večje, lahko to sproži tudi psihološki pritisk in vsesplošno zvišanje cen blaga in storitev. Kaže pa, da se to le ne bo zgodilo in ob menjavi

valute ne bomo doživeli nemškega ali italijanskega sindroma zvišanja cen za 50 ali celo 100 odstotkov, saj bodo proizvajalci in trgovci prisiljeni računati na zmanjšano kupno moč prebivalstva in tujo konkurenco.

## POGOSTE REFORME NISO VEDNO UČINKOVITE

Aktualno govorjenje o reformah ni nič drugega kot odraz slabosti v nacionalni ekonomiji in fiskalni politiki. Pojavljajo se težave pri črpanju denarja iz produktivne sfere za kritje potreb države oziroma stroškov njenega delovanja. Obdavčitev kapitalistov in dobičkov in investitorjev, višje davčne stopnje (morda celo enotna 20% DDV?), dovoljena večja zadolžitev države v tujini in lokalnih skupnosti doma ter večji proračunski primanjkljaj ne bi bile najboljše rešitve za slovenski jutri. K neznankam se lahko pridružita še dve - in sicer nevarnost, da bo Slovenija postala neto plačnica v bruseljsko blagajno ter, da bo morala (po ugotovitvah Nata o nekompatibilnosti vojaške opreme in orožja) kupovati drago, sicer sodobno orožje.

## ZAPRTI DO BALKANA

Slovenija je takoj po razpadu Jugoslavije izgubila tudi večino balkanskih tržišč, pa ne le zaradi takratnih vojnih, etničnih in verskih konfliktov pač pa tudi zaradi podreditev smernicam EU, ki so v svojem bistvu omejitve do tretjega sveta. Še sreča, da se je naše gospodarstvo pravočasno preusmerilo na zahodni trg, kjer danes prodamo na tem trgu že dobri 2/3 blaga in storitev. Vzpostavitev zunanje meje EU, torej strogega schengenskega režima v začetku leta 2007, ni tako preprosta stvar kot si morda mislimo. Kontrola na meji, dolge vrste in stroga pravila o izvoru blaga, vse to bo po svoje prispevalo k »nevsiljeni« oddaljenosti Slovenije od sosednje Hrvaške in Balkana.

Slovenija kot nacionalna država dokončno postane »teritorialni« del Evropske unije, na mejnih točkah z Italijo, Avstrijo in Madžarsko ne bo več policijske kontrole.

## SCHENGEN BO NEKAJ LET MOČNO VPLIVAL NA ODNOS S HRVAŠKO

Leto 2007 bo prineslo tudi odločilne trenutke za našo soseda Hrvaško. Odločilna izjava glavne haaške tožilke

Carle Del Ponte, da Hrvaška sodeluje s haaškim tribunalom, ter na tej podlagi sklep zunanjih ministrov članic EU, da se lahko usede za pogajalsko mizo glede polnopravnega članstva EU, je skozi noč spremenilo položaj tudi kar se tiče mejnih odnosov s Slovenijo. Če bo hrvaška res leta 2008 postala polnopravna članica EU, bodo v Bruslju zagotovo šla razmišljanja v smer premaknitve zunanje meje EU vse do Bosne in Hercegovine in sporni del ozemlja v Istri in morja v Piranskem zalivu bo vse manjšega pomena, vendar bo preteklo še veliko vode.

Ne glede na morebitne arbitražne postopke v zvezi z določitvijo morske in kopne meje s Hrvaško v Istri poznavalci evropske politike pričakujejo, da bo treba pohiteti z dokončno ureditvijo tega mukotrpnega vprašanja, ki se vleče že skoraj petnajst let - od znamenitega izreka Slovenije, 25. junija 1991 o priznavanju zunanjih mej s sosedami bivše Jugoslavije in republiške meje s Hrvaško. Vsa nesreča je bila v tem, da meja v Istri nikoli ni bila določena. Če so bili glede kopne meje v Istri (na Dragonji) kakšni tajni dogovori, bo resnica prišla na dan.

## BOJ ZA POLITIČNO PREVLADO NA SLOVENSKE OBALI

Slovenska obala bo že jeseni 2006 prizorišče političnega boja za prevlado desnosredinskih sil, kajpak pod sloganom - za demokracijo, za osvoboditev ljudi izpod starega »komunističnega režima«. Nič o tem, da bo preprosti delavec vse manj svoboden in brezpraven, na socialni marginali, v popolni odvisnosti od lastnikov kapitala.

## NA SLOVENSKE OBALI BOSTA NAJVEČ PRIDOBILA TURIZEM IN ŠOLSTVO

Če omenimo gospodarske značilnosti ne moremo mimo turizma kot najpomembnejše dejavnosti na tukajšnjem območju, zlasti v piranski občini. Z odprtjem prenovljene mogočne zgradbe iz secesijske dobe, hotela Palace (leta 2007), v katerem se bo lahko dogajal visoki diplomatski in EU-turizem, bo končno zaživelo tudi doslej kar nekam osamljeno redišče Portoroža.



**Evro bo tudi naša valuta in to predvidoma že 1. 1. 2007. Marca 2006 se začelja težavno dvojno informativno označevanje cen - brez fiksnega tečaja!**

Turizmu razvojno pot bo nedvomno krojilo tudi prvo golf igrišče v Sečovljah z kar 106 apartmaji, prav tako se obetajo novi apartmaji v Marini Portorož, prenovljen hotelski kompleks

koprška Armeria in Foresteria, kjer bo fakulteta za humanistične študije in rektorat. V Kopru na Bonifiki bo že delovala tudi nova velika osnovna šola. Spomladi 2007 pa naj bi tudi že blizu

> **NAJVEČJI USPEH SE OBETA OBALNEMU ŠOLSTVU.**

> **MEJA NAS BO ŠE NEKAJ ČASA DELILA, NATO PA NAJ BI SE TUDI HRVAŠKA ZNAŠLA V VELIKI EVROPSKI DRUŽINI.**

> **LETO 2007 BO ZAZNAMOVANO TUDI Z VELIKIM NAPREDKOM TURIZMA. PRAVA PRELOMNICA SE OBETA TUDI PORTOROŽU Z ODPRTJEM HOTELA PALACE IN UREDITVIJO TEGA VČASIH MALCE ZASPANEGA TURISTIČNEGA SREDIŠČA.**

Lucija, morda bosta do, za Slovenijo tako značilnega leta 2007, nared nova marina Koper in hotelski kompleks Belvedere. V Kopru bodo odprli nove trgovske centre s tujim kapitalom, ki bodo močno konkurirali Intersparu. Univerza na Primorskem bo začela uresničevati kar dobršen del svojih razvojnih načrtov in ni rečeno, da do prelomnega leta ne bosta prenovljeni

študentskega doma Korotan v piranski občini ponosno stala visoko šola za turizem, morda bodo v Luciji do takrat tudi že postavili temelje za dom starejših občank in občanov, v Piranu prenovili osnovno šolo z italijanskim učnim jezikom Vincenzo de Castro in še bi lahko naštevali. Nedvomno, da je tudi to kamenček v mozaiku gospodarskega preporoda Slovenije.



**Še ena veletrgovina v Kopru. Tujci v Sloveniji najraje pospešujejo tercialno dejavnost, ki občajno zagotavlja hitre in lahke zaslužke.**

**Bitka za nove zavarovance****Katera zdravstvena zavarovalnica bo za isto ceno ponudila več? Vzajemna »roti« svoje zavarovance!**

V slovenskem zavarovalništvu ne moremo govoriti o krizi, morda le o krizi vodenja, preveliki razpršenosti kapitalnega potenciala, preskromnemu zbiru premij (preveč zavarovalnic za majhen slovenski prostor) in kar dolgo nejasni zakonodaji glede pravice in dolžnosti nosilcev dopolnilnega zdravstvenega zavarovanja. Prav na področju prostovoljnega zdravstvenega zavarovanja bo še vroče, kajti nastaja prava zakulisna vojna za zavarovance oziroma zbiranje premije. Zdravstvene zavarovalnice (Vzajemna, Triglav, Adriatic) že snujejo cene, ki so že javna skrivnost. Triglav Zdravstvena zavarovalnica, ki je zadnja stopila na ta zanimiv vlak, ponuja ugodno mesečno premijo 4781 tolarjev. Prav toliko (ali kakšen tolar gor ali do zaradi popustov) Adriatic Življenje. Po noveli zakona s tega področja (UL št. 76/05) so zdravstvene zavarovalnice do 30. 11. dolžne pisno obvestiti svoje zavarovance o spremembah, ki jih prinaša zakon ter jim ponuditi preoblikovanje zavarovanja. Zavarovancu je dana možnost prekinitve zavarovanja s 1. 3. 2006 brez dodatnih pogojev trajanja zavarovanja. Zavarovanci se torej lahko odločijo s katero zdravstveno zavarovalnico bodo sklenili dopolnilno zavarovanje. Še posebej zanimive bodo tako imenovane izravnalne sheme. Rok za uskladitve z novelo zakona oziroma za tako imenovano preoblikovanje je 1. 3. 2006. Ali bodo zavarovanci res množično zamenjali zavarovalnice je težko reči, kajti vse kaže, da bodo cene dopolnilnega zavarovanja vseh obstoječih zavarovalnic skoraj enake. Drži pa, da bo silno težko privabiti nove.

**Zanimivi oglasi Vzajemne**

Vzajemna v posebnem (javnem) obvestilu sporoča svojim zavarovancem, da je s 1. septembrom začel veljati spremenjen zakon o zdravstvenem zavarovanju in do bodo vsi njeni zavarovanci do 5. decembra prejeli certifikat, ki potrjuje njihovo lastništvo Vzajemne. »Da, prav ste prebrali: Vsak zavarovalec pri Vzajemni je solastnik zavarovalnice v skladu z zakonom in statutom Vzajemne«. To je tako kot če bi RTV Slovenija, ki ima izgubo, pisala svojim gledalcem, da so solastniki medijske hiše, ker plačujejo naročnino. Zanimivo je tudi tole: »Zavarovalce zato še posebej opozarjamo, naj brez predhodnega posveta z ustreznim pravnim strokovnjakom ne podpisujejo ponudb ali pogodb drugih zavarovalnic, saj tako izgubijo pravico do lastništva Vzajemne, ki jim pripada na osnovi pogodbe«. Osebo to razumem kot kršitev pravil o nelegalni konkurenci, ali pa kot da sta Triglav in Adriatic najmanj lopovski zavarovalnici, ki jima ne gre zaupati, če gre za isto vrsto zavarovanja?

Franc Krajnc

**V naslednji številki pogovor z Gregorjem Strmčnikom**

Bitka na tržišču dopolnilnega zdravstvenega zavarovanja se bo vodila menda za okoli 300.000 novih potencialnih zavarovancev. Kako so strategijo zastavili v Triglav zdravstveni zavarovalnici s sedežem v Kopru bomo nekaj več izvedeli v intervjuju z Gregorjem Strmčnikom, predsednikom Triglav zdravstvene zavarovalnice, ki bo objavljen v naslednji 141. številki, 15. novembra.

**Bernardin****Romuni zmagovalci 12. Zlatega bobna 2005**

Letošnji mednarodni oglaševalski festival Zlati boben (Golden Drum) 2005, tradicionalno v prostorih kongresnega centra Hotelov Bernardin s sprejemom v Piranu, eno največjih družin ljudi iz oglaševalske stroke, je pokazal na najmanj dve stvari; še nikoli ni bilo toliko udeležencev in prispelih tekmovalnih del in še nikoli toliko zahtevnih pogojev dela za oglaševalce.

V globalne svetu ponudbe in povpraševanja, izobilja proizvodov in storitev, so le konkurenca, cena, strokovnost in kakovost tisti vzvodi, ki pritegnejo potencialnega uporabnika - kupca, da bo nekaj, kar ponujajo proizvajalci prek različnih medijev, tudi kupil. Še več, pri spretno zastavljenem oglaševanju lahko vzbudimo potrebo po nakupu, tudi če jih ni. Tudi tako, ali najbolj tako, gradimo kapitalu najbolj zanesljivo potrošniško družbo.

In kako naprej? Jure Apih, dolgoletni predsednik Zlatega bobna, je lahko prepričan, da je festival doslej dosegel že izjemno širino in težo v več kot 400 milijonskem evropskem prostoru. To ni le običajno srečanje okoli 1600 ljubiteljev te stroke in profesionalcev, najuglednejših svetovnih strokovnjakov. Je preprosto nekaj več. Je festival, ki vsako leto prinese v Portorož novosti, spoznanja in ocene kako se vrti poslovni svet, kje je danes oglaševalska stroke. Vzporedne prireditve; filmski Ex-tempore, svetovno tekmovanje za plakat Pirana, predavanja, okrogle mize..., naredi festival še zanimivejši, tudi za domačine.

V grobem tržnem tekmovanju žal oglaševalske svobode v pravem pomenu besede ni. Narekuje jo kapital, ki je na koncu koncev tudi plačnik naročenih oglaševalskih storitev. So le vsečni in manj vsečni oglasi. So le dobre ali slabe celostne oglaševalske kampanje. Stroka jih je ocenila: Zmagovalka oglaševalskega festivala Zlati boben 2005 je Agencija Nove Evrope 2005 je Leo Burnett & Target SA Romunija. Na drugo in tretje mesto sta se uvrstili latvijski Zoom in češki Mark/BB DO Praga, na četrtem mestu je McCann Erickson Romunija, na petem finska agencija TBWA PHS Helsinki.

Najbolje uvrščena slovenska agencija je Mayer McCann na enajstem mestu. Slavimir Stojanović - Agencija Futura - je dosegel uvrstitev med 15. in 17. mestom. Ali to pove, da so slovenske oglaševalske agencije vse slabše? Morda pa je silno težko izmed 2600 deli izbrati najboljša?

**Plakati v Piranu – prijetna novost Zlatega bobna.**

Najboljšo spletno stran je pripravila ruska agencija Park. Izdelali so jo za rusko MTV. Na Zlatem bobnu so podelili tudi osem zlatih ur.

FK

**ZAČETEK PRIREDITEV OB 50. OBLETNICI KOMUNALE KOPER****Likovni Ex-tempore**

Komunala Koper, ki letos beleži 50 let delovanja, je v sodelovanju z osnovno šolo Antona Ukmarja 7. oktobra med 9.00 in 12.00 uro v koprski Taverni organizirala likovni Ex-tempore.

Likovnega ustvarjanja so se udeležili učenci vseh osnovnih šol v Mestni občini Koper, naslov prireditve pa je: Komunala Koper za naše okolje.

To je bila prva prireditev v sklopu dogajanj ob 50-letnici podjetja.

**Adriatic bo predstavil aktivnosti na področju zdravstvenih zavarovanj**

Predsednik uprave Adriatic zavarovalne družbe d.d. Dušan Novak in direktor področja zdravstvenih zavarovanj Dušan Čebohin ter direktor trženja Rok Moljk bodo na novinarski konferenci v Kopru 19. oktobra ob 12. uri predstavili aktivnosti za prilagajanje dopolnilnih zdravstvenih zavarovanj novi zakonodaji. Adriaticu zaupa že 274.000 tovrstnih zavarovancev, ki se bodo glede na zakonodajo lahko prostovoljno odločili ali ostanejo pri tej družbi, ali se odselijo k Triglavu ali Vzajemni.

**V IZOLI PRVI HOTEL S ŠTIRIMI ZVEZDICAMI**

Ocenjevalna komisija je izolskemu hotelu Haliaetum z 52 sobami, potem ko so tam prenovili kopalnice, sanitarije in skupne prostore ter na splošno izboljšali obseg in kakovost ponudbe ter tako zadostili vsem kriterijem, prisodila 4 zvezdice.

To je na novinarski konferenci v Izoli povedal direktor družbe Hoteli Simonov zaliv Rajko Rešek. Nedvomno bo višja kategorizacija hotela tudi podlaga za boljše trženje njihovih nastanitvenih zmogljivosti, kar naj bi bilo vidno že naslednje leto, nam je po telefonu povedal vodja recepcije. Hotel Haliaetum je odprt vse leto, sicer pa imajo še pet depandans. Do konca septembra so našli 70.000 turističnih prenočitev, kar je 1/3 vseh prenočitev v občini Izola v tem času. Za prihodnje leto načrtujejo izgradnjo depandans s 46 sobami, na prostoru, kjer so sedaj teniška igrišča pa naj bi v naslednjih letih zrasel večji hotelski kompleks. Kot je povedal direktor Rešek bodo nekoliko popestrili tudi dogajanja na plaži Simonovega zaliva. Za celotne naložbe je Hotelsko turistično podjetje Simonov zaliv d.d. Izola od leta 2000 namenilo 1,3 milijarde tolarjev.

Nadzorni svet je na svoji zadnji seji podprl predlog uprave, ki predvideva pri etek priprave projektne dokumentacije za izgradnjo novega hotelskega kompleksa skladno s sprejetim ureditvenim načrtom območja Simonov zaliv. Sprejet je predlog izvedbe celotne investicije v dveh fazah: v prvem koraku, jeseni prihodnje leto, bomo na lokaciji obstoječe depandanse Mirta pričeli z izgradnjo novega hotela s 46 sobami. Investicija v vrednosti 400 mio SIT bo zaključena v aprilu 2007. Sledi izpeljava finančno zahtevnejše investicije, ki predvideva izgradnjo novega hotela s 150 sobami, notranjim in zunanjim bazenom z vodno površino 1000 m<sup>2</sup> ter podzemnim parkiriščem.

**Haliaetum - prvi hotel s štirimi zvezdicami v Izoli.****Nadzorni svet je podprl dosedanje delo uprave in zaupal direktorju družbe nov petletni mandat.****Tudi termalni turizem?**

Hotelsko turistično podjetje Simonov zaliv d.d. se že resno pogovarja z Geološkim zavodom, ki bi s poskusnimi vrtinami odkril, ali se pod Izolo nahaja termalna voda. Če kje, potem bi jo morda le našli pod morjem nedaleč od mesta, saj smo tudi že sami lahko opazovali nenavadni izvir sladke vode, ki prihaja na površje. Z vrtanjem naj bi začeli že januarja prihodnje leto. Gre le za predpostavke, da naj bi voda v določeni globini imela 15 do 18 stopinj in bi jo lahko uporabljali kot sanitarno vodo in za potrebe plaže.

Rajko Rešek je omenil tudi, da bi radi delček zaliva tudi nekako zaježili in bi s tem pridobili nekakšen naravni bazen za kopalce, vendar kot vse kaže soglasja ne morejo dobiti. Navedel je tudi problem čiščenja priobalnega pasu, ko zapiha maestral. Takrat namreč morje naplavi morsko travo in še kaj, kar bi lahko počistili že veliko prej, kjer se nesnaga nabira, na primer pri plaži pod Belvederjem.

**Kaj je pokazala anketa?**

Gostje porabijo 70% dopustniškega denarja za plačilo penzijskih storitev in v hotelu le dobrih 5% za druge namene. Kje porabijo četrtno denarja?

Podjetje je zanimala tudi struktura porabe gostov v času njihovega bivanja v hotelu; koliko denarja vzamejo s seboj, koliko ga porabijo v hotelu in koliko zunaj njega. Anketiranci so odgovorili, da porabijo približno 70% vsote, ki jo namenijo za dopust, za plačilo penzijskih storitev (prenočišče, zajtrk in eden ali dva glavna obroka) in dobrih 5% za druge namene. Kar četrtna sredstev jim ostane za nakupe v trgovinah, na tržnicah, za spominke, gostilne..., in prav tu se ponuja možnost, da bi gostje, seveda ob primerni ponudbi, denar porabili kar v okviru hotelskega kompleksa in ga morda ne bi nesli nazaj domov.

Franc Krajnc

## Nova vas Studenec s periščem ohranjen spomenik preteklosti

V Novi vasi nad Dragonjo je bil sredi avgusta zanimiv dogodek. Namreč proslavili so prenovno studenca s periščem in hkrati obujali spomine na nekdanje časa, ko še ni bilo vodovodnega omrežja, zato so naši predniki še toliko bolj cenili in varovali naravne vodne vire, v poznejših časih pa smo marsikje nanje pozabili. Prisotne, med katerimi sta bila tudi botra studenca županja Vojka Štular in podpredsednik DZ dr. Marko Pavliha, je pozdravil Valter Pucer, predsednik Sveta KS Nova vas nad Dragonjo, ki je predstavil potek obnovitvenih del vaškega studenca s periščem. »Tu pred nami stoji lep spomenik preteklosti, ki je živ dokaz, kako so že naši predniki znali in zmogli združiti svoje moči in si zagotoviti enega od osnovnih pogojev življenja - vodo. Iz podatkov iz arhivskega gradiva je vas z imenom Villa Nuova omenjena leta 1300 in vrisana v zemljevid Istre, ki je bil izdelan leta 1525, za pozidavo vodnega vira pa žal tega podatka nimamo. Morda je star prav toliko kot vaški zvonik, ki sega nazaj v leto 1896. Naš Svet KS je že v prejšnji sestavi odločil, da pristopi k obnovi tako, da ohrani to, kar so naši predniki zgradili in bomo mi zapustili našim potomcem.



Pred nekaj leti je bil dokončan obok studenca, perišče pa je ostalo nedokončano. Svet KS v sedanji sestavi se je odločil, da nadaljuje z obnovo perišča. Pri tem so se pojavile finančne težave, kdo je pripravljen in sposoben opraviti tako zahtevno delo, saj nismo imeli nobenih pisnih podatkov kako je nekoč izgledal ta studenec. Prisluhnilo smo pripovedovanju starejših vaščanov, katerim gre posebna zahvala. Zahvalo si zaslužita tudi izvajalec Finalist iz Padne in predstavnica Zavoda za spomeniško varstvo - enote Piran, Eda Benčič Mohar.

Studenec s periščem res ne služi več prvotnemu namenu, ker so nekoliko pozabili na življenje in dogajanja ob njem, zato pa je požrtvovalna vaška skupina pod vodstvom Aljoše in Mavricije prikazala nekaj odlomkov iz življenja »Pod nuč na Stedencu«. Valter Pucer se je zahvalil botri županji Vojki Štular in njenim sodelavcem za nesebično vsestransko pomoč pri tem projektu in vseh ostalih, kot je tudi asfaltna prevleka od vasi do čistilne naprave.

## V STRUNJAN PO ZDRAVJE

### Podjetniško zdravstveno-rekreacijski center v Strunjanu je ponovno začel z aktivnostmi

Društvo za zdravje in varstvo pri delu ter koristno izrabo prostega časa - Zdrav podjetnik iz Kopra - ima že kar nekaj časa v I. nadstropju Hotela Svoboda Krka Zdravilišča v Strunjanu Podjetniško zdravstveno-rekreacijski center, kamor prihajajo na rekreacijo številni njihovi člani in drugi podjetniki, ki želijo ostati zdravi in čili. Podjetje za izobraževanje Vrem d.o.o., ki ga je društvo povabilo k sodelovanju, je v okviru predstavitve metode obvladovanja sebe in drugih, v soboto, 8. oktobra 2005, ob 18.00 uri predstavilo svojo ponudbo delavnic in izobraževanj, s katerimi si lahko sami pomagamo, obvladamo sebe ter ob tem ugodno vplivamo na druge. Če želite storiti kaj več za svoje zdravje obiščite center v Strunjanu ob sobotah, sicer pa nudijo tudi informacije. GSM 041 836 011 ali 041 317 956. Tajnica društva Zdrav podjetnik je Irena Bartolič.

## Bolj redke, a debele

### V Slovenski Istri se obeta odlična oljčna letina



Pogovor o oljkarstvu v Izoli. FOTO: FK-Primorski utrip.

prakticirajo v piranski Štorti, vendar gre tu za zanemarljive količine. Skoraj tretjina nasadov v Slovenski Istri in na Goriškem je mladih tako, da polno rodnost ponekod šele pričakujejo. Zanimivo pa je, da so se številni Istrani, ki so nekoč kupovali oljčno olje, prelevili v ponudnike.

### Letos 30% več - morda celo 500 ton oljčnega olja?



Oljke so bolj redke, a so lepe in debele.

Na nedavnem srečanju strokovnjakov za oljkarstvo iz Italije z županjo Občine Izola Breda Pečan in predstavniki Društva oljkarjev Slovenske Istre (DOSI) v Izoli je tekla beseda tudi o skupnih prizadevanjih za boljše regijske povezave in skupne nastope pri vzgoji oljčnih dreves in trženju oljčnega olja pod skupnimi blagovnimi znamkami ter ustrezno vrednotenje in zaščito avtohtonih sort oljk. Ocenjujejo, da sta se kakovost in poraba oljčnega olja v zadnjih nekaj letih precej povečali. Kar 80% oljčnega olja naj bi bilo že deviško.

### Že naslednje leto presežki

Nekateri poznavalci se bojijo, da se

lahko z letošnjo bero pojavijo prvi večji presežki, ki jih bo treba pravilno ovrednotiti, deklarirati in tudi ustrezno tržiti, da odvečne količine lahko prodali, sicer pa bo tudi naslednje leto svoje naredila vse ostrejša konkurenca, državnih spodbud pa tudi praviloma ni. V Slovenski Istri in na Goriškem je namreč zasajenih okoli 1340 hektarov oljčnih dreves, od tega največ (okoli 90%) v priobalnem pasu. Slovenija se ne more primerjati z Italijo, še manj s Španijo, kjer raste na milijone dreves. Tam so uvedli »industrijski način pridelave« in tudi zato lahko ponujajo na tržišču bistveno cenejše olje, Slovenska Istra, kjer so majhni nasadi, pa lahko tekmuje na tržišču morda z »butičnimi« vzorci in olji iz avtohtonih sort oljčnih dreves, kar na primer že

## Obalni sindikati v bitki - tokrat za pravice črpalkarjev

### Novi družbi OMV Slovenija d.o.o. ne bi smelo biti vseeno kaj se dogaja z delavci na njihovih bencinskih servisih na Primorskem, ki jih je oddala v najem.

Nedavna novinarska konferenca, ki jo je v zvezi s pravnim položajem delavcev na bencinskih črpalkah v lasti OMV sklicala Obalna sindikalna organizacija, je pokazala predvsem to, da so črpalkarji v nekakšnem čudnem položaju. 34 delavcev na različnih bencinskih servisih se ni prvič znašlo pred dejstvom, da so ali bi morali podpisati nove delovne pogodbe z novimi franšizojemalci, v upanju, da se jim ne bo poslabšal njihov socialni položaj. Zgodba je kar zapletena in ni od včeraj. OMV Istrabenz je že pred davnim oddal bencinske servise v najem z zahtevo, da se črpalkarjem ne smejo poslabšati delovni in plačni pogoji. Zgodba se ponovi, ko OMV z Dunaja odkupi 50-odstotni delež in postane 100% lastnik vseh bencinskih servisov pod nekdanjo znamko OMV Istrabenz in v Kopru ustanovi hčerinsko firmo OMV Slovenija d.o.o. Vrednost nakupa: 23,7 milijarde tolarjev. Čez nekaj časa s servisov izginejo napisi Istrabenz in ostanejo samo še napisi OMV.

Kaže, da je tudi družba OMV Slovenija ugotovila, da je bencinske servise najbolje oddati v najem in črpati tako imenovani odstotek »marže« ter obdržati celovit pregled nad nabavo in prodajo (njihovih) artiklov.

OMV Slovenija d.o.o. je tako sklenila nove pogodbe o najemu z novimi najemniki in začela se je zgodba, ki je v resnici ne bi bilo treba. Nastal je tako imenovani divji prehod delavcev od enega na drugega delodajalca. Delavcu, ki noče podpisati nove pogodbe ostane v rokah pogodba starega delodajalca, ki pravno in dejansko tam ne obstaja - nima več v najemu črpalke - nov delodajalec, ki bi po zakonu o delovnih razmerjih moral biti v bistvu naslednik prejšnjega, začne šikanirati črpalkarje po vzoru »če ne podpišeš lahko greš« in jim lahko ponudi pod nos slabšo pogodbo. Še več, delavec Saša Prša je na sindikatih povedal, da je dobil odpoved delovnega razmerja, ker naj ne bi pravočasno, torej do roka, podpisal delovne pogodbe, ki jo je dobil v roke šest ur po preteku roka... Vendar delovnega razmerja ni mogoče kar tako prekiniti, vsaj ne eno leto. In epilog ne-podpisa pogodbe je že tu. 12 delavcev Energa d.o.o., ki niso bili pripravljene podpisati, po mnenju sindikatov škodljive pogodbe, se je že znašlo na čakalju.

**Obalni sindikati:** »Družbi OMV Slovenija bi moralo biti v interesu, da bo prehod delavcev od starega na novega delodajalca nemoten in korekten«. Družba je torej, če drugega ne, moralni ali vsaj solidarni zavezanec do delavcev, ki v resnici niso v delovnem razmerju pri njej.

**OMV Slovenija v dopisu obalnemu sindikatu:** »Povsem nesporno je, da OMV Slovenija d.o.o. ni delodajalec zaposlenih pri upravljavcih bencinskega servisa, kar nedvomno pomeni, da naša družba kot delodajalec in sindikat družbe OMV Slovenija kot »pristojni sindikat« v zvezi z delovnimi razmerji zaposlenih pri najemnikih bencinskih servisov nima nikakršnih pristojnosti. Ravno tako svet delavcev družbe OMV Slovenija, d.o.o., ne. S podpisanim Dogovorom (beri tristranskim sporazumom) o zaposlitvi in o pravicah delavca pri delodajalcu BPO,d.o.o. je prevzela samo solidarno zavezo...«

Zanimivo je, da OMV Slovenija na drugega lastnika ni prenesla ne podjetja, ne dela podjetja in seveda tudi ne zaposlenih, ker že doslej niso bili njeni delavci, pač pa zaposlenih pri najemodajalcih. Zato je ne zadeva 73. člen Zakona o delovnih razmerjih, trdijo pri OMV.

Še ena zgodba v Sloveniji torej kako lahko je postaviti delavca v najmanj kar je, čuden in odvisen položaj.

Delavci so pripovedovali zgodbe nad katerimi se je treba zamisliti.

Čeprav precej deževna, je letošnja sezona ugodna za rast oljk. Te se namreč kar nekam hitro debelijo in veje šibijo od teže. Občutek je kot da so plodovi polni vode, pa ni tako. Tudi oljčna muha je nekoliko »zamudila« zato v nasadih ni opaziti večje škode. Oljke sedaj potrebujejo nekaj sončnih in rahlo vetrovnih dni. Po nekaterih ocenah naj bi letos pridelali morda celo 20 odstotkov več oljčnega olja kot lani, torej blizu 500 ton. Upoštevati je namreč treba, da je bila lanska letina ponekod skoraj 100% boljše od predlanske.

To pa je že količina, ki bo nekaterim posameznikom povzročala preglavice kako spraviti olje v promet. Zanimivo, da cene olja zaradi večje količine ne bodo bistveno nižje. Branjevke bodo za liter »ekstra deviškega olja« spet zahtevale od 2000 do 2400 SIT, veletrgovci na Slovenskem pa bodo še naprej veselo ignorirali domače pridelovalce in raje kupovali poceni oljčno olje iz mediteranskih držav, tudi po 600 SIT za liter. Prav zato se je treba združiti, poenotiti pridelavo ter pod določeno blagovno znamko na tržišču ponujati večje količine, menijo italijanski strokovnjaki. Drobljenje bo za marsikaterega oljkarja lahko draga šola.

### Torkle so dolžne prijaviti vse količine

Med oljkarji vlada nekakšen strah, da se bodo s prijavo »odkrili«, kar bi lahko bila osnova za izračun davščin. Pa ni povsem tako. Nižje kot so prijave pridelanega oljčnega olja, manj je subvencij iz kmetijskega sklada EU. Lani naj bi torkle od »prijavljene dovoljene« pridelave 400 ton oljčnega olja v resnici prijavile le okoli 30 ton, kar je manj kot desetina.

### Kaj je avtohtonost?

Če kakšna rastlina, potem oljka res potrebuje znanstveni pristop, zlasti pri iskanju njenega izvora ali dokazovanju avtohtonosti. Strokovnjaki iz Italije so na naše trditve, da imamo v piranski občini najmanj šest avtohtonih sort oljčnih dreves, odgovorili zelo preprosto. Avtohtonost lahko dokažete le, če drevesa te vrste ne rastejo še kje drugje! Kakorkoli že, Slovenska Istra ima na tem področju nekaj prednosti. Kakovost oljčnega olja je odlična, vedno več Slovencev ga uporablja v prehrani.

## PRVA OBLETNICA POSLANSKEGA MANDATA PROF. DR. MARKA PAVLIHE

Podpredsednik DZ in poslanec LDS dr. Marko Pavliha je na srečanju s člani stranke v Luciji predstavil svoje enoletno delo in tudi cilje za prihodnost.



Podpredsednik DZ in predsednik OO LDS Piran dr. Marko Pavliha na srečanju s člani LDS Piran v gostišču na Kartingu v Luciji, po enoletnem poslanskem mandatu, 3. oktobra 2005. FOTO: FK-Primorski utrip.

»Pred enim letom, 3. oktobra 2004, smo čakali na rezultate državnozbornskih volitev. Takrat nismo zmagali. Izjemno tesen rezultat referendumu o zakonu o RTV je dokaz naše pozitivne aktivnosti, pa tudi prvi obliži na rano. Zato vam čestitam in se vam zahvaljujem za aktivnosti in podporo pri kampanji, sedaj pa je že čas, da si nalijemo novega vina«, je na srečanju s člani LDS, organiziranimi v Občinskem odboru Piran, ki je bilo 3. oktobra v gostišču na Kartingu v Luciji, točno leto dni po volitvah v DZ, dejal prof. dr. Marko Pavliha.

Svoje delo in funkcije je predstavil na sedmih gosto tipkanih straneh; 3. oktobra 2004 je bil v drugi volilni enoti in volilnem okraju Piran izvoljen za poslanca LDS, 17. novembra za podpredsednika Državnega zbora Republike Slovenije, bil je minister za promet, 11. decembra je bil na kongresu LDS na Bledu izvoljen za podpredsednika stranke. 16. februarja 2005 je bila na svetu LDS imenovana vlada v senci, v kateri je postal »minister za promet v senci«. V LDS, kot drugi najmočnejši politični stranki, je po volitvah prišlo do rahlih notranjih nesporazumov. Predsednik SDS Janez Janša je rad dejal, da je stranka v šoku, kar očitno ne drži. Skupaj z Zdenko Cerar, Cvetko Zalokar-Oražem in Rudijem Mogetom je odstopil kot podpredsednik z veljavnostjo na dan 15. oktobra 2005. 29. septembra 2005 je bil na svetu stranke v Ljubljani izvoljen kot eden od petih (od 17 evidentiranih) za podpredsednika stranke. Kongres LDS je napovedan za 15. oktober 2005 v Ljubljani in verjetno je, da bodo dobili novo vodstvo.

Prof. dr. Marko Pavliha trenutno opravlja v državnem zboru in stranki kar 18 funkcij. Je izjemno aktiven in angažiran tudi v piranski občini in nekateri se že sprašujejo kako mu vse to uspe. V DZ je poslal 7 zakonodajnih pobud, 8 ustnih in 16 pisnih poslanskih vprašanj ter 11 pisnih pobud. Aktiven je v klubu poslancev (poslanski večeri) in na terenu zunaj OO LDS Piran. V Luciji na Liminjanski 96 je oktobra 2004 odprl poslansko pisarno LDS, kjer je imel že devet srečanj z občankami in občani, ki potrebujejo najrazličnejšo pomoč.

Prof. dr. Marko Pavliha je navedel tudi nekatere naloge, ki jih bo treba še uresničiti; rešitev prometne problematike, reševanja spora med Slovenijo in Hrvaško glede razmejitev na morju in dostopa do odprtega morja, pomoč ribičem, izgradnja doma v Luciji, spodbujanje športa mladih, iskanje primerne lokacije za pokopališče, izgradnja cerkve v Luciji, potniškega pomola v Piranu in drugo. Stranka dobiva nov polet in se že pripravlja na lokalne volitve, ki bodo jeseni 2006. Kaže, da bo tudi v piranski občini imela svojega kandidata za župana. Kdo bo to še niso razkrili. Ne izključujejo sodelovanja z drugimi sorodnimi strankami že pred volitvami.

## Koprski podžupan je župan

Kakovost, zlasti pa natančnost novinarskega pisanja v novodobnih brezplačnih časopisih, ki resnici na ljubo ne bi mogli izhajati v dvesto tisoči nakladi, če jih ne bi odlično finančno »suportirali« neznanji lastniki in znani oglaševalci, očitno ni več tako pomembna. Žurnal je v kratki novički novega koprškega podžupana Janija Bačiča kar dvakrat prestavil v župana. Janija Bačiča je koprski župan Boris Popovič imenoval za podžupana potem, ko se je tej funkciji odpovedal njegov prijatelj in strankarski kolega Darko Grad.

## ZLATI KARTONČKI

Izolski občinski svet je, kar se tiče tehnike glasovanja, daleč pred piranskim. Medtem ko morajo svetnice in svetniki v Piranu naporno dvigati roke za štetje glasov, izolski svetniki samo elegantno pritisnejo na zeleni gumb. Na 24. seji občinskega sveta v Izoli pa se je pri peti točki nenadoma zgodil elektronski mrk in podžupanu Branku Simonoviču (DeSUS) ni preostalo nič drugega kot, da je izdal ukaz – poiščite kartončke!

## Nova prodajna točka TrgoAvta

Koprski TrgoAvto je 14. oktobra 2005 odprl novo prodajno mesto v Serminu v prenovljenih prostorih so združili storitve vulkaniziranja za osebna in tovorna vozila, hitrega servisa za osebna vozila in optike za gospodarska vozila. Prodajno mesto je na Serminu 7a, v prostorih Iveca poleg AMZS.

Prehospitalna enota v finančnih težavah!

## Skrajšani delovni urnik intervencij

Zaradi težav pri financiranju programa Prehospitalne enote NMP Obala je svet javnega zavoda Zdravstveni dom Koper, po celoviti seznanitvi s problematiko, soglašal s spremenjeno organizacijo dela PHE NMP Obala in odobril prehod na 12-urno dnevno pokrivanje ter predlagal, da se s problematiko seznanijo vsi župani obalnih občin. Na koordinaciji županov, 4. 10. 2005, predlog o dofinanciranju programa ni bil sprejet, saj je to ne nazadnje dolžnost države, pogovori o tem pa očitno še niso končani. Skladno s sklepom sveta zavoda tako prehaja prehospitalna enota s ponedeljkom, 17. oktobra 2005 na spremenjeno organizacijo dela, vsak dan le od 8.00 do 20.00 ure (vključno z nedeljami in prazniki).

V nočnem času od 20.00 do 7.00 ure bodo opravljale urgentno službo dežurne službe v posameznih zdravstvenih domovih in Reševalna služba Zdravstvenega doma Izola z nujnimi reševalnimi prevozi. Metod Mezek, direktor ZD Koper in Benjamin Štagar, dr. med., v.d. strokovnega vodje, si bosta kljub temu prizadevala, da bi se problem financiranja nujne medicinske pomoči v slovenskem prostoru čim prej rešil in da bo omenjena sprememba le začasna.

## SPOROČILO ZA JAVNOST

V KS Hrvatini smo presenečeni nad predlogom Zmaga Jelinčiča za izločitev dela Mestne občine Koper in za oblikovanje občine Ankaran-Hrvatini, katere pobudnika naj bi bila KS Ankaran in KS Hrvatini. V svetu KS Hrvatini odločno zanikamo, da smo med pobudniki predloga, saj je svet KS Hrvatini zgolj imenoval delovno skupino treh krajanov, ki jih je pooblastil le za pridobivanje podatkov o vseh vidikih in posledicah morebitne izločitve dela občine in ustanovitvi nove občine Ankaran-Hrvatini. S tem sklepom smo to skupino tudi pooblastili, da o zadevi svetu KS poroča, šele na to pa naj bi se svet KS Hrvatini opredelil do tega vprašanja. Vemo namreč, da je izločitev dela občine iz Mestne občine Koper zelo pomembno vprašanje za vse krajanje naše krajevne skupnosti, ki so tisti, ki bodo imeli na koncu zadnjo besedo.

V KS Hrvatini Zmaga Jelinčiča, ki nas s svojim predlogom niti ni seznanil in predlog vložil povsem brez sklepa sveta naše KS, ter s tem zlorabil ime KS Hrvatini, javno sprašujemo, kdo ga je pooblastil, da v našem imenu predlaga izločitev dela občine in ustanovitev občine, ki naj bi nosila tudi ime našega kraja.

Predsednica KS Hrvatini  
Tatjana Srebrnič, l.r.

## Bioterapija v Ankaranu

V hotelu Convent v Ankaranu bomo z dnem 27.10.05 v sodelovanju z gospodom Jožetom Ratom, prizanim bioterapevtom iz Maribora, pričeli s prvo serijo terapij. Program bioterapij bo potekal štiri zaporedne dni v tednu.

Bioterapevt Joze Rat se z zdravljenjem ukvarja že dalj časa, izobraževal se je pri svetovno znanem bioenergetiku Zdenku Domančiču ter pri njem uspešno opravil diplomu iz zdravljenja z bioenergijo.

Za podrobnejše informacije pokličite na telefonsko številko 05/6637-330 - Adria, turistično podjetje d.o.o. Ankaran

## Plaketa Hotelom Piran za 50. rojstni dan

Županja Občine Piran Vojka Štular je direktorici Hotelov Piran d.d. Ani Žerjal, ob petdeseti obletnici podjetja, na dan skupne proslave v turističnem naselju Salinera v Strunjanu ob položitvi temeljnega kamna za projekt Salinera II, 16. 9. 2005, svečano izročila plaketo



Občine Piran kot priznanje za uspešno rast in napredek Hotelov Piran, kljub težkim časom, ki so to družbo, ko je bila pod različnimi gospodarji in se tudi znašla v težkem gospodarskem in finančnem položaju, spremljali v preteklih letih, saj se je moralo tudi precej zadržati, letos pa iz tekočega poslovanja pričakujejo 622 milijonov SIT prihodka in 22 milijonov čistega dobička.



Podjetje, danes z znamenitim logotipom hobotnice, je bilo ustanovljeno 1. 4. 1955 in se je imenovalo Gostinsko podjetje hotel Metropol. 1. 4. 1965 se preimenuje v Hotel Sidro, 15. 8. 1968 je bila vpisana sprememba firme v gostinsko podjetje Transturist Škofja Loka z imenom Hotel Piran. Piranska firma 31. 3. 1976 izstopi iz Transturista in se pripoji Turističnemu hotelskemu podjetju Portorož (od leta 1981 preimenovanemu v TOP Portorož) in postane njegova temeljna organizacija združenega dela (TOZD). Prvega aprila 1988 se TOZD-u Hotel Piran pripoji Alpeturov TOZD Hoteli Strunjan. Podjetje se pomembno poveča in ponuja okrog 950 ležišč. Leta 1990 preneha obstajati delovna organizacija TOP Portorož in TOZD Hotel Piran postane samostojno podjetje Hoteli Piran p.o. Leto 1992 predstavlja tudi za Hotel Piran začetek privatizacijskih postopkov, kar traja vse do leta 1998, ko se podjetje preoblikuje v delniško družbo Hoteli Piran, turizem in storitve d.d., Piran, skrajšano Hoteli Piran d.d. Nastopijo novi lastniki. Leta 2000 je bil prodan hotel Tartini Piran in s tem se tudi zaključil proces zmanjševanja premoženja iz osnovne dejavnosti.

Nova investicija v turističnem naselju Salinera v Strunjanu (prizidek k hotelu Salinera z wellness centrom in seminarso dvorano, apartmajska vila Oljka (9 apartmajev), garažna hiša (270 parkirnih mest), novi cestni uvoz v naselje in komunalna ureditev ceste Strunjan - Beli Križ ob naselju Salinera v sklopu sklenjene Urbanistične pogodbe z Občino Piran, je vredna 9 milijonov evrov (2,16 milijarde SIT), ustvarili bodo 34 novih delovnih mest, predstavlja tudi nov zagon in življenjsko obdobje Hotelov Piran, zato je po mnenju mnogih šla občinska plaketa v prave roke. Metka Kandrič, predsednica Nadzornega sveta, je v imenu tega organa na novinarski konferenci pozitivno ocenila dosežene rezultate družbe Hoteli Piran d.d., zato NS podpira vodstvo podjetja.

FOTO: FK-Primorski utrip.

## Pogodba za nova gasilska vozila

6. oktobra 2005 so v prostorih Obalne gasilske zveze v Koprju svečano podpisali pogodbe med zvezo oziroma prostovoljnimi gasilskimi društvi Babiči, Dekani, Krkavče Hrvatini in Pobegi-Čezarji ter podjetjem Varkar d.o.o., ki bo dobavilo pet gasilskih vozil s cisterno GVC16/25. Podpisa pogodbe se je udeležil tudi župan Mestne občine Koper Boris Popovič, ki je izrazil zadovoljstvo, da poteka postopek nakupa vozil skladno z načrti. Nova vozila, ki jih bo pet gasilskih društev druge kategorije iz Mestne občine Koper dobilo v začetku prihodnjega leta, bodo zamenjala obstoječa gasilska vozila, ki so v povprečju stara več kot 20 let. Z njimi bodo prostovoljni gasilci bolje in varneje zagotavljali svoje poslanstvo. Mestna občina Koper, ki je glavni investitor nakupa, saj zagotavlja 88 odstotkov sicer 208 milijonov tolarjev vredne naložbe, je investicijski program za nakup novih gasilskih vozil sprejela decembra lani. Postopek naročanja je speljala Obalna gasilska zveza Koper, gre pa za leasing za obdobje desetih let.

Dnevi slovenskih pravnikov 2005

## Slovenija se uspešno prilagaja evropskemu pravnemu redu



Letošnji nagrajenci. Foto: Quicklab - Bernardin

Letošnji Dnevi slovenskih pravnikov, že enaintrideseti po vrsti, od 13. do 15. oktobra v kongresnem centru Hotelov Bernardin, z več kot 1000 udeleženci iz pravne stroke, so bili kar precej evropsko obarvani, na kar so opozarjale teme številnih avtorjev. Nosilci organizacije največjega srečanja strokovnjakov pravne stroke so Zveza društev pravnikov Slovenije, Zveza društev za gospodarsko pravo Slovenije in GV Založba, založniško podjetje, d.o.o. Referati, ki so jih pripravili slovenski in tuji pravniki, so objavljeni v reviji Podjetje in delo, reviji za gospodarsko, delovno in socialno pravo št. 6-7/2005. Slovenske pravne in številne goste je pozdravil dr. Marko Ilešič, predsednik Zveze društev slovenskih pravnikov in

načina odločanja sodišča Evropskih skupnosti na vsebino njegovih odločitev. Dr. Ciril Ribičič: Vpliv sodišča Evropskih skupnosti na varstvo človekovih pravic v domačem ustavnem sistemu. Dr. Bojan Bugarič: Vloga Evropskega sodišča v političnem sistemu EU. Dr. Aleš Zalar: Učinkovitost pravosodja med pravili in prakso. Dr. Šime Ivanjko: Nujnost urejanja »osebnega« stečaja. Dr. Verica Trstenjak: Pomen, razlogi in področja poenotenja evropskega civilnega procesnega prava. Dr. Rajko Knez: Pravna pomoč v čezmejnih sporih. Prof. dr. Ljubo Bovcon: Status kazenskega prava v pravnem redu EU. Barbara Brezigar: Eurojust in druge institucije EU za koordinacijo in sodelovanje pri boju proti čezmejnemu

Vsako pravo in pravni red se konča, če nad njim prevladuje politika. Na vprašanje zakaj toliko sodnih zaostankov in zakaj se nekateri sodni postopki vlečejo v nedogled, bi si morali odgovoriti Slovenci sami - ker se pač radi pravdamo, ne nazadnje pa tudi odvetniki, ki zastopajo stranke v postopkih pred sodiščem. Dr. Aleš Zalar: »Ni mi vseh beseda« sodni zaostanki«, raje bi rekli čakalne dobe (kot pri zdravnikih). Dr. Trstenjakova meni, da bi ta problem morda lahko nekoliko ublažili s spremenjeno procesno disciplino, poenostavitvijo vročanja vabil, sklepov, sodb..., omejitvijo kdaj se lahko še vlagajo novi dokazi. Sicer pa je beseda tekla o evropskem pravnem redu, ki se mu tudi v Sloveniji hitro prilagajamo. Bistveno se zdi poenotenje procesnega



Dr. Danilo Türck

prava v prostoru EU ter tudi vprašanje, koliko pristojnosti bomo še morali prenesti na evropske sodne institucije v Luksemburg. Na to temo je bilo izdanih že kar nekaj Bruseljskih uredb; na primer Uredba o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah, Uredba o uvedbi evropskega naloga za izvršbo nespornih zadev, Uredba o postopkih v primeru insolventnosti in druge. Na kratko rečeno: Evropsko sodišče je nad nacionalnim, o čemer smo se lahko že prepričali tudi v Sloveniji! Februarja 2002 je Svet EU sprejel tudi sklep o ustanovitvi Eurojusta, da bi okreplil boj proti hudemu kriminalu. Januarja 1994 je začel delovati Evropol-Evropski policijski urad.

Nacionalna samobitnost pa se ne izgublja le z »obveznim« prenosom pristojnosti na področju sodstva temveč tudi z globalizacijo gospodarstva, meni dr. Jože Mencinger. Knjiga referatov Podjetje in delo vsebuje 900 strani.



Pozdravni nagovor dr. Marka Ilešiča

sodnik Sodišča Evropskih skupnosti v Luksemburgu, nato pa je prof. dr. Danilo Türck, sedaj prof. na Pravni fakulteti, imel uvodno predavanje na temo Pravo in diplomacija.

### Letošnji nagrajenci

Zveza društev pravnikov Slovenije je letos šestič podelila priznanja pravnikom. Priznanje za življenjsko delo je prejel prof. dr. Lojze Ude, pravnik leta je doc. dr. Renato Vrenčur, priznanje za delo v Zvezi društev pravnikov Slovenije je prejel mag. Viktor Planinšec, priznanje za mlado pravnico pa je prejela dr. Špelca Mežnar.

### Številni referati

Delo na Dnevih slovenskih pravnikov se je nadaljevalo v sekcijah, organizirane pa so bile tudi okrogle mize. Zvrstili so se številni avtorji: Dr. Marjan Kocbek, prof. na Pravni fakulteti v Mariboru: Noveliranje Zakona o gospodarskih družbah (ZGD) in modernizacija evropskega prava družb. Dr. Marko Ilešič: Vpliv

kriminalu. Zvonko Fišer: Nekateri problemi v razvoju mednarodne pravne pomoči v kazenskih zadevah. Stanislava Zadravec Capriolo: Državni dolžniški vrednostni papirji kot instrument upravljanja javnega dolga. Dr. Lojze Ude: Politika in pravo - razkorak med deklariranim in dejanskim ter referat Vsebinske značilnosti predloga za nov zakon o arbitraži. Dr. Jože Mencinger: Globalizacija, konec nacionalne države? Dr. Marko Pavliha: Državni zbor - nosilec ali rušilec pravne države?

### S pravom ni nič narobe

Posplošene kritike na delovanje slovenskega pravnega sistema ali reda in metanje krivde na sodnike, češ da so krivi za sodne zaostanke zagotovo ni na mestu, smo lahko ugotavljali na novinarski konferenci, na kateri pa od pravnikov nismo dobili odgovora kaj menijo o zapletenih odnosih in zahtevi Hrvaške po sodnem urejanju mejnih vprašanj.

## KAJ VSE SKRIVA PITNA VODA?

Na letošnjem simpoziju Vodni dnevi 2005, (od 13. do 15. oktobra) v kongresnem centru Hotelov Bernardin, ki ga je organiziralo Slovensko društvo za zaščito voda, so domači in tuji strokovnjaki razpravljali o vrsti vprašanj; od problematike varstva okolja, zaščite površin nad podtalnicami, možnosti pridobivanja dodatnih količin pitne vode v Sloveniji, mikrobioloških preiskavah pitne vode in problematike dezinfekcije v pripravi pitnih voda, toksičnem delovanju pesticidov, prisotnih v pitni vodi, materialov, ki pridejo v stik s pitno vodo, problematike embalirane pitne vode do stroškov zaradi tako imenovanih okoljskih dajatev. Dr. Magda Cotman je govorila o medlaboratorijskih preiskavih za laboratorije, ki izvajajo monitoring odpadnih vod v Sloveniji. Aleš Petrovič, dr. med. je govoril o ocenah kakovosti pitne vode. O pridobivanju možnih dodatnih količin pitne vode je govoril Stojan Kranjc, univ. dipl. inž. Prof. dr. Boris Kompare o možnosti uporabe površinskih voda za pripravo pitne vode. 12. oktobra je bila tudi skupščina Slovenskega društva za zaščito voda. V navidez čisti vodi se lahko skriva morskaj, kar je lahko potencialna nevarnost za zdravje človeka, vendar nam povsod zagotavljajo, enako v Rižanskem vodovodu, da smo lahko brez skrbi in da Slovenci pijemo zdravo in čisto vodo.

## Mednarodni kiparski simpozij FORMA VIVA PORTOROŽ 2005

Seča pri Portorožu: 15. september - 15. oktober 2005.

**Otvoritev:** Sobota, 15. oktober 2005 ob 16. uri. **Umetniški vodja:** Anton Biloslav, Obalne galerije Piran. **Kiparji:** Gail Clair Morris (Velika Britanija), Ljubo de Karina (Hrvaška), Metod Frlic (Slovenija). **Kamnoseka:** Viliam Gažik in Roman Gažik (Slovaška). **Pokrovitelji prireditve:** Občina Piran, Ministrstvo za kulturo RSlovenije, Renault Nissan d.o.o. Slovenija, Vina Koper, Kamen Pazin



Mednarodni kiparski simpozij Forma viva je v drugi polovici prejšnjega stoletja predstavljal eno redkih likovnih manifestacij v domačem prostoru, za katero velja, da je sočasno sledila dogajanju v svetu. Nastala je po vzoru kiparskega srečanja, ki so ga leta 1959 organizirali v avstrijskem kraju St. Margarethen. Mednarodna naravnost slovenskega simpozija je ne le širila stike in neposredne izmenjave izkušenj med samimi ustvarjalci, ampak je pripomogla tudi k temu, da so simpozijso plastiko začele prodirati v naš prostor tudi sodobnejše kiparske forme, predvsem v okvirih tistega kiparskega gledanja, ki je z uporabo tradicionalnih materialov težilo k obnavljanju klasičnega modelacijskega principa. Zato ni naključje, da sta imela pri ustanovitvi slovenskega simpozija leta 1961 pomembno vlogo prav dva slovenska kiparja, Janez Lenassi in Jakob Savinšek. Simpoziji so, kot specializirane umetniške delavnice na odprtem, združevali pri delu tuje in domače kiparje, ki so izrabljali redko priložnost ustvarjanja v formatih velikih dimenzij. Z izvirno podobo štirih ločenih prizorišč (Portorož-kamen, Kostanjevica na Krki-les (1961), Ravne na Koroškem-jeklo (1964) Maribor-beton (1967), vpetih v lokalne posebnosti izbranih materialov, je Forma viva ustvarila edinstvene zbirke sodobne monumentalne plastike na odprtem pri nas. **Forma viva Portorož danes.** Zbirka monumentalne kamnite plastike šteje preko 130 skulptur. Glavnina je postavljena na zelenem polotoku Seča, druge so umeščene v mestna jedra in druge urejene parkovne površine na Obali. Vpetost v mednarodni prostor in dolgoletna tradicija sta bienalni kiparski simpozij v Portorožu vpisali v itinerarij še vedno aktualnega simpozijškega dogajanja po svetu in med vedno bolj profilirane pobude, ki spodbujajo dialog sodobne umetnosti z okoljem. Udeležence sta pozdravila tudi akademski kipar Janez Lenassi, eden prvih soustanoviteljev Forma vive in predstojnica Urada za družbene dejavnosti Občine Piran, Milica Maslo. Znani akrobatski pilot Benjamin Ličer iz Letalskega centra Portorož, prvi pilot, ki si je pred letu upal z letalom leteti pod solkanskim mostom, je nad Forma vivo naredil nekaj atraktivnih poletov. FOTO: FK-Primorski utrip.



## Bilo je veselo 25 let Prostovoljnega gasilskega društva Korte

Prebivalci izolskega podeželja, združeni v nekatera društva kot na primer Gasilsko društvo Korte, Kulturno društvo Korte, Kulturno društvo za razvoj vasi Cetore, Mladinsko društvo DNSK Na stopničkih Korte, v sodelovanju s KS Korte so v okviru 25-letnice PGD Korte organizirali praznovanje. Županja Breda Pečan je gasilcem predala ključke novega vozila Land Rover 110 - GVGP 1 za gašenje v naravnem - gozdnem okolju. Prireditve se je začela 14. 10. z zaključkom 16.10. Kot je povedal predsednik Gasilske zveze Izola Damjan Barut, višji gasilski častnik org., so to ponovni poskusi, da bi oživili kulturna in društvena dogajanja na vasi. Dejstvo namreč je, je poudaril, da eno samo društvo ne more veliko postoriti, več njih skupaj pa so sposobni pripraviti tudi takšne prireditve kot je bila v Kortah.



## Čestitke dr. Patriku Vlačiču



Občinske svetnice in svetniki Piran so se po zaključku 25. redne seje občinskega sveta, 29. 9. 2005, zbrali v predsedniškem salonu občinske palače, kjer je županja Vojka Štular v imenu vseh čestitala Patriku Vlačiču, ki je pred kratkim pri prof. dr. Marku Pavlihu na Fakulteti za pomorstvo in promet uspešno zagovarjal doktorsko disertacijo z naslovom Omejitve odgovornosti prevoznika – in ubranil doktorski naslov. Mladi pravnik je poleg dr. Pogačnika in dr. Pavlihe tudi dober poznavalec pomorskega prava, o čemer smo se pred kratkim že lahko prepričali gledalci TV. Ni dvakrat rečeno, da ga ne bo »osvojila« politika in ga bomo kmalu videvali že na kakšnem županskem ali poslanskem tronu.

FOTO: FK-Primorski utrip.

**marina**  
portorož  
portorose

MARINA PORTOROŽ d.d.

je sodobno pristanišče  
za jahte s tehničnim  
servisom

Tel.: 05 6761 100  
6761 200  
Fax: 05 6761 510  
6761 210

E-mail:  
marina.portoroz@marinap.si  
Internet:  
www.marinap.si



**ŠPORTNA  
PONUDBA**

Tel.: 05 6761 232  
Fax: 05 6761 233



Vsem občanom piranske občine,  
delničarjem,  
gostom in poslovnim partnerjem

**ČESTITAMO**

OB PRAZNIKU OBČINE PIRAN

MARINA PORTOROŽ, d.d.

**RESTAVRACIJA  
MARINA**

Nudi prvovrstne  
kulinarne specialitete

- \* Izvrstne mediteranske in morske jedi
- \* Primorska vina vrhunskih proizvajalcev
- \* Razgled na morje, mirno in prijazno okolje
- \* Prenosišča, klimatizirani prostori in sejna soba
- \* Velik parkirni prostor

Tel.: 05 6761 317, 6761 300  
Fax: 05 6761 502



restaurant@marinap.si

**RESTAVRACIJA  
LAGUNA**

- \* Ribje in mesne specialitete ter pizze pripravljene v krušni peči
- \* Domača in buteljčna vina
- \* Terasa in bazen, razgled na Portorož
- \* Lastni parkirni prostor.

Tel.: 05/6776 620  
Telefaks: 05/6776 621



laguna-marina-lucija@iol.net

Spominska svečanost v Portorožu

# Nekateri bi radi revidirali našo polpreteklo zgodovino



Na letošnji spominski svečanosti ob 60. obletnici konca 2. svetovne vojne, v počastitev padlih partizanskih pomorščakov na ploščadi v Portorožu, v organizaciji Občine Piran in Združenja borcev in udeležencev NOB Piran smo prvič lahko slišali glasna opozorila vsem tistim političnim silam, ki bi hoteli razvrednotiti tradicije NOB in celo revidirati našo polpreteklo zgodovino. To jim ne bo uspelo! Na svečanosti, 6. 10. 2005, so se zbrali številni prebivalci občine Piran, gosti in predstavniki Slovenske vojske, Glavnega odbora ZZB NOB Slovenije, borcev iz Hrvaške in Italije ter partizani slovenske mornarice.

Slavnostna govornica je bila županja Občine Piran Vojka Štular, o zgodovini in prehojeni poti mornariškega odreda ter poznejših dogajanjih je govoril Miro Kocjan, član odbora skupnosti partizanskih pomorščakov Slovenije. Opozoril je na tendence, ki ne morejo biti v prid naši novi skupni poti. K spomeniku padlim je položilo vence deset delegacij; Delegacija slovenske vojske – Mornarji iz Ankarana, delegacija Splošne plovbe Piran, Občine Piran, pobratene občine Aquileia, borcev NOB iz Bujštine, delegacija občinskih organizacij ZB Izole in Kopra, Socialnih demokratov Piran, LDS Piran, ZZZP Piran in delegacija DeSUS Piran.

Slovesnost so zaključili s tradicionalno primorsko himno Vstajenje Primorske v izvedbi Mladinskega pihalnega orkestra. Nastopili sta tudi recitatorki. Udeleženci so program nadaljevali v Avditoriju Portorož, kjer je ob 17. uri nastopil Partizanski pevski zbor Pinka Tomažiča iz Trsta. FOTO: FK-Primorski utrip.



Demokratična stranka upokojencev Slovenije  
Občinska organizacija Piran

Vsem članom in simpatizerjem  
naše stranke,  
občankam in občanom  
piranske občine

**čestitamo**

za praznik občine Piran,  
15. oktober.

**LDS**  
LIBERALNA DEMOKRACIJA  
SLOVENIJE

VSEM ČLANOM NAŠE STRANKE,  
OBČANOM IN OBČANKAM ISKRENO

**ČESTITAMO**

ZA PRAZNIK OBČINE PIRAN, 15. OKTOBER  
IN ŽELIMO PRIJETNO PRAZNOVANJE.

OBČINSKI ODBOR PIRAN



PLESNI KLUB FREDI IZOLA vpisuje v:

- tečaje Show dance-a
- tečaje trebušnega plesa
- tečaje flamenca
- tečaje ciganskih plesov
- tečaje cicibančkov
- tečaje splošnega programa in še in še



**VABLJENI!**

Vsak četrtek od 17.00 - 19.00 ure (uradne ure)  
KDE?  
KJE?

V štari italijanski šoli Dante Alighieri- Gregorčičeva 21, 6310 Izola  
TEL.: 05/6419-606 ali 041/529-224

**SOCIALNI  
DEMOKRATI  
SOCIALDEMOCRATCI**

**Občanke in občani!**  
Prisrčne čestitke ob našem občinskem prazniku,  
veliko dobre volje in uspehov iskreno želijo  
Socialni demokrati Piran.





JAVNO PODJETJE  
OKOLJE PIRAN d.o.o.  
Fornače 33  
6330 Piran  
Tel.: 05 617 50 00

info@okoljepiran.si

www.okoljepiran.si

*Občankam in občanom piranske občine,  
uporabnikom naših storitev in poslovnim partnerjem  
čestitamo*

*ob občinskem prazniku Občine Piran, 15. oktobru  
in vam želimo veliko delovnih uspehov.*




*Prebivalcem občine Piran čestitamo ob prazniku*



**SPLOŠNA PLOVBA**

Podjetje za mednarodne pomorske prevoze in storitve v pomorskem prometu d.o.o.  
International Shipping and Chartering Ltd.  
Portorož, Slovenija  
www.splosnaplovba.com




**St. BERNARDIN**  
ADRIATIC RESORT & CONVENTION CENTER  
PORTOROŽ - SLOVENIA


★★★★★


## Nova dimenzija odličnosti

Vsem občankam in občanom čestitamo ob prazniku Občine Piran.



<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Skupne kapacitete Kongresnega centra Bernardin: 2610 sedežev</li> <li>◦ Nova kongresna dvorana Europa: 1100 sedežev</li> <li>◦ Restavracija za bankete: do 1000 oseb</li> <li>◦ Grand hotel Bernardin, Hotel Histron in Hotel Vile Park: skupaj 735 sob</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Najsodobnejša tehnična oprema</li> <li>◦ Izkušeno tehnično in hotelsko osebje</li> <li>◦ Atraktivna lokacija za kongrese in prireditve</li> <li>◦ Organizacija izletov in dogodkov</li> </ul>
---	--





HOTELI BERNARDIN d.d., Obala 2, 6320 Portorož  
tel.: 05 695 00 00, faks: 05 674 64 10, e-pošta: hoteli.bernardin@siol.net · www.h-bernardin.si

GRAND HOTEL BERNARDIN · HOTEL HISTRON · HOTEL VILE PARK · KONGRESNI CENTER · LAGUNA BERNARDIN

TRIGLAV, Zdravstvena zavarovalnica, d.d., Ferrariska 10, 6000 Kopar



Kartica zdravstvenega zavarovanja

zdrav začetek



## 1.400.000 ZAVAROVANCEV BO MORALO ŠE LETOS PONOVO UREDITI SVOJE DOPOLNILNO ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE.

S 1. septembrom je stopila v veljavo nova zdravstvena zakonodaja. V dopolnilno zdravstveno zavarovanje uvaja nekatere spremembe. Zavarovanci in zavarovalnice, ki izvajajo dopolnilno zdravstveno zavarovanje, bodo morali do 31. decembra 2005 ponovno urediti obstoječe zavarovanje. Tako bodo zavarovanci tudi v prihodnje varni pred doplačili zdravstvenih storitev, zdravil in medicinsko tehničnih pripomočkov v okviru standarda obveznega zdravstvenega zavarovanja.

www.zdravstvena.net

DOPOLNILNO ZDRAVSTVENO  
ZAVAROVANJE PO NOVM



**triglav**

MODRA ŠTEVILKA  
080 26 64

ZDRAVSTVENA ZAVAROVALNICA, d.d.

# Prva klinika za plastično kirurgijo na Primorskem

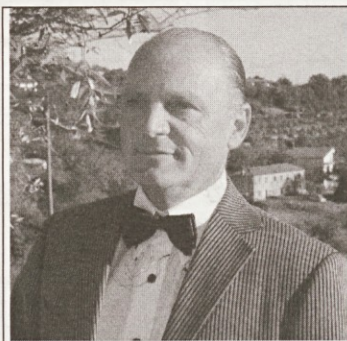


Klinika v Kolomanu

V Kolomanu (Hrvatini) so v petek, 30. septembra 2005 uradno odprli prvo kliniko za plastično kirurgijo na Primorskem. Klinika se razteza na 550 kvadratnih metrih površine, v njej pa se nahajajo ambulantni prostori, operacijski blok z dvema operacijskima dvoranama, zobni ordinaciji ter lepota salon. Klinika je v neposredni bližini italijanske meje s čudovitim razgledom na koprski in tržaški zaliv. Lastnik Marjan Fabjan, kirurg plastik, s svojo soprogo Zoro anesteziologinjo že 12 let vodi uspešno kliniko v Kranju. Ekipa trenutno obsega 10 zdravnikov in pripadajoči medicinski kader. Investicija celotnega projekta je znašala 200 mio tolarjev. Za prvi pregled pri zdravniku bomo odšteli od 5.000 do 10.000 SIT, najcenejši poseg je korekcija štrlečih ušes, ki znaša 140.000 SIT, najdražji pa povečava prsi s protezo 550.000 do 700.000 SIT.



Otvoritveni trak so svečano prerezali (z leve) kranjski župan Mohor Bogataj, dr. Zora Fabjan, dr. Marjan Fabjan in koprski župan Boris Popovič.



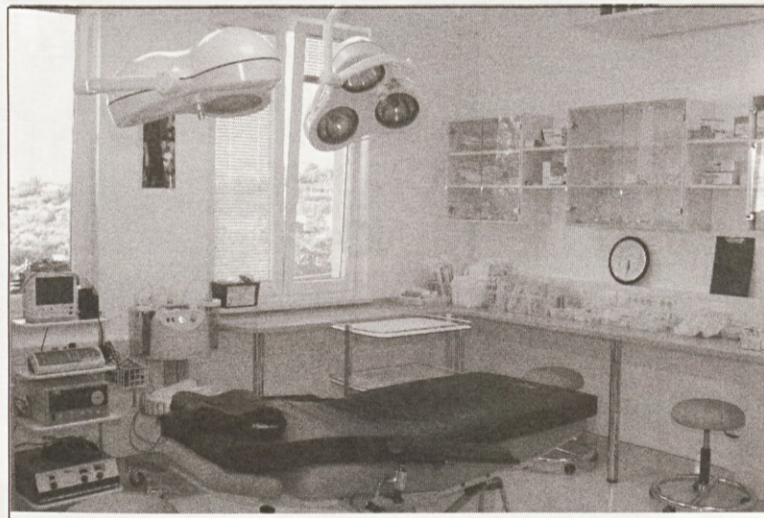
**Marjan Fabjan dr. med. specialist plastične kirurgije:**  
»Namen lepotnih posegov je pomagati ljudem, ki niso zadovoljni s svojo samopodobo in se težko sprejemajo takšne kot so. Kirurški nož je le v službi pomoči ljudem, ki imajo dušo, osebnost, čustva.«



Lucienne Lončar je zapela dr. Fabjanu njegov najljubši komad Forever Young.



Na otvoritev klinike so prišli tudi ugledni gostje.



Operacijska soba. Foto: AKV - Primorski utrip

## Hitra, enostavna in varčna rešitev ogrevanja prostorov

Bili smo na obisku pri družini Šević, čeprav smo gospodu Petra zmotili ravno v vpravih na postavitev kolesarskega višinskega rekorda na Sveto Goro. Povprašali smo, kako so zadovoljni s klimatsko napravo, ki so jo nabavili pri nas. Tako naša stranka kot mi smo zelo veseli, kajti odgovor je bil:

- »Pri izbiri opreme za ogrevanje prostorov smo z izbiro klimatske naprave ubili več muh na en mah. Z vgradnjo kakovostne klimatske naprave, ki greje tudi pri zelo nizkih zunanjih temperaturah in ima visok energetski izkoristek, smo izbrali udobje in varčnost, kajti:
- problem ogrevanja smo rešili v polovici dneva, plačilo pa porazdelili na 12 obrokov,
- poleg varčnega grejta koristimo tudi varčno hlajenje in se prijetno počutimo vse leto,
- investicija v kakovostno napravo se večkrat povrne, ni napak, ni popravil, ni sitnosti.«

Ko se odločamo za izbiro klimatske

naprave, ki jo bomo uporabljali tudi za grejte pri nizkih zunanjih temperaturah, moramo biti posebej pozorni in moramo preveriti tehnične podatke, kjer piše, kakšno je temperaturno območje delovanja klimatskih naprav. Tudi ga. Maja in g. Peter Šević sta si vzela čas in nas poklicala, da smo opravili ogled prostorov in skupaj izbrali pravo klimatsko napravo.

Klimatske naprave TOSHIBA modeli DAISEIKAI delujejo na gretju do -15°C zunanje temperature in so na raspolago tako v enojni kot v dvojni izvedbi, kjer na eno zunanjo enoto lahko povežemo dve notranji enoti. Klimatske naprave blagovne znamke MITSUBISHI ELECTRIC deluje na gretju do -10°C. Model, ki ga je proizvajalec prvotno namenil za trg severne Evrope, pa deluje na gretju do -20°C, ker ima na dnu zunanje enote vgrajen grelni kabel, ki preprečuje zmrzovanje kondenza.

Temperaturni režim delovanja pri gretju je zelo pomeben, saj so naprave, ki so

priljubljene za zelo nizke zunanje temperature, bolj učinkovite, varčnejše in nudijo večje udobje. Koeficient delovanja pri ogrevanju presega vrednost 4, kar pomeni, da dobimo več kot 4kW grelne moči ob vložnem 1kW električne energije. Zares varčno gretje. Pri pravilni namestitvi in izbiri ustrezne moči ter tipa jih lahko uporabljamo skozi vse leto. Izberemo lahko stensko ali talno postavitev, poleg tega pa so navedeni modeli najtišji modeli in nas hrup ne moti pri vsakdanjih opravilih ali pri počitku. Pri najnižji hitrosti ventilatorja je raven hrupa najtišje notranje enote le 21 decibelov.

Vabimo vas, da nas pokličete in vam bomo z veseljem povedali še kaj več, tudi o obročnem plačilu v 12 obrokih.  
Franko Šav

## Prijeten izlet Člani društva Prekmurcev v Slovenski Istri so se srečali z rojaki v Društvu Prekmurcev na Koroškem

Od marca 2001 deluje v Kopru Društvo Prekmurcev v Slovenski Istri, ki skrbno neguje vezi z rojaki v Prekmurju in drugih mestih. Kjerkoli živijo so z mislimi in srcem še vedno v rodnih krajih, pri še živečih svojcih ali pri njihovih pokojnikih, tam daleč – doma, zato jim združevanje v društva ostaja kot vez z marsikom, tudi komaj ali celo nedosegljivo ljubo pokrajino, kjer so ostali spomini daljnega otroštva.



Člani društva so v soboto, 3. septembra 2005 obiskali rojake v Društvu Prekmurcev na Koroškem. V Mežici so jih pristrčno sprejeli člani vodstva društva in jim predstavili Koroško ter vsestranski razvoj te lepe pokrajine. Videli in občutili so lepote Ivarčnega jezera, Kotelj, Raven na Koroškem, cerkve sv. Jurija in kostnice na Legnu, cerkev sv. Elizabete in Sokličevega muzeja. Veliko pozornost do obiskovalcev je posvetil predsednik tamkajšnjega društva Tone Vrtič. Prijetno koroško gostoljubje so doživeli tudi pri Klančnikovih, izlet na Koroškem pa so zaključili na kmečkem turizmu Vranjek v Dravogradu, je zapisal Janko Kleibencetl.



Ogled rudnika je bilo zelo zanimivo doživetje



Rudo so nekoč nosili v košarah

## Moderato Cantabile

PRODAJA MODNIH OBLAČIL

V naših trgovinah nudimo bogat izbor modnih oblačil za vse okuse in priložnosti

### ŽENSKA OBLAČILA

Gojmir Crnjoša s.p.  
Obala 4b, BERNARDIN  
6320 Portorož  
Tel.: 05 67 42 033

### MOŠKA OBLAČILA

TRGOVINA V IZOLI -  
SIMONOV ZALIV  
Moderato Cantabile d.o.o.  
Morova 25 c  
6310 Izola  
Tel.: 05 64 01 232  
Telefaks: 05 64 01 231

Vsem našim strankam in  
poslovnim partnerjem

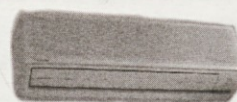
čestitamo

za praznik občine Piran, 15. oktober  
in se priporočamo za obisk.

## FRENKY

Franko Šav s.p.  
Liminjanska cesta 88  
6320 Portorož  
GSM: 051/350-965  
FAX: (05) 6770-593  
E-mail: frankosav@volja.net

TOSHIBA



Hlajenje in gretje prostorov  
z inverter klimatskimi napravami

PLAČILO TUDI NA OBROKE!

Hitra, varčna in udobna rešitev  
za 12 mesecev na leto!

## Evropska kulturna dediščina v Piranu

V večini evropskih držav, v mestih in na podeželju, so ljudje skozi rodove ustvarili neprecenljiva kulturna bogastva in velike tega smo lahko videli tudi v Piranu na septembrskih Dnevih evropske kulturne dediščine, v organizaciji Zavoda za varstvo kulturne dediščine Slovenije. Soorganizatorji: Občina Piran in društvo Anbot. Prireditelji so podprli številni sponzorji.



**Lasa pur dir - naj kar govorijo**  
Danijel Malalan in Nilka Petruška Panzion sta pred Benečanko uprizorila staro piransko legendo, ki pripoveduje o ljubezni bogatega beneškega trgovca do prelepe piranske mladenke.



### Pozdrav Giuseppe Tartinija

Virtuoz Tomaž Lorenz - in sam Tartini (v njegovi opravi izvirno Srečko Gombač) sta z okna Tartinijeve hiše pozdravila številne gledalce, Tomaž Lorenz pa je zaigral na ohranjeno Tartinijevo violino.



### Otvoritvena slovesnost

Mesto se je odprlo v vsej svoji lepoti, ulice so bile okrašene. Kot je zapisala odgovorna koordinatorica dogajanj v Piranu Natalija Planinc, so se ljudje v preteklosti dobro poznali med seboj, se družili in skupaj praznovali. Odkrivali in našli so svoj smisel življenja in negovali tople medčloveške odnose. V Piranu je veliko biserov. Ne, Piran je en sam biser! V društvu Anbot so se temeljito pripravili in poskušali predstaviti veliko ohranjene dediščine, kar jim je, skupaj z Občino Piran ter zavodi, tudi uspelo. Mesto je bilo dobro obiskano. Na trgih pesem, starodavne igre, kulinarična dediščina Istre, izvirni ljudski motivi, istrske ljudske pesmi in plesi, otroške delavnice, v morju stare barke. Da bi bilo tako vsak dan, kako bi cvetela turizem in trgovina.

### Bila je tudi zanimivost - piranska procesija

Župnija sv. Jurija Piran in društvo Prijateljev zakladov sv. Jurija sta omogočila spoznavanje bogate nesnovne kulturne dediščine s področja verskega življenja.

### Sejem starin

Na Župančičevi in vseh ulicah, ki vodijo k morju, so bile stojnice z zanimivimi izdelki iz naše preteklosti. Ponudniki so bili z izkupičkom zadovoljni.

### Mednarodni pandolo - prikaz tradicionalne igre

Skupnost Italijanov Piran - Pirano je pod vodenjem Elia Bičiča uprizorilo igro, ki so si jo nekoč izmislili pastirji. V bistvu gre za skromno /pastirsko/ opravilo: leseni ročaj in nekaj centimetrski košček lesa, ki je na obeh straneh nekoliko ošiljen.



### Kulinarična ponudba

Zanjo običajno poskrbijo člani ribiškega društva Oradela (polenta in ribe na žaru, domači kruh...), tokrat pa so tudi priskočili na pomoč člani društva Taperin Sečovlje.



### Ples na jadrnici Galeb

V spomin na legendi slovenskega baleta Pio in Pina Mlakarja je na jadrnici Galeb, podarjeni Muzeju Sergeja Mašera Piran, obudila spomine nanju in zaplesala naša prva baletka Tijuana Križman.



### Praznovanje prvega sv. obhajila

Sveto obhajilo je pomemben krščanski obred, povezan z odraščanjem otrok in njihovim uvajanjem v krščanstvo.



Ljubke domače živali so bile v pravo veselje mnogim otrokom - in odraslim.



### Od ideje do čipke

Društvo Faros - Univerza za tretje življenjsko obdobje Piran je prikazalo klekljanje in izdelovanje čipk.



### Piranske legenda

Skupnost Italijanov je pod vodstvom Liliane Stipanov in Apolonije Krejačič na likovni in keramični delavnici predstavilo izdelke v različnih tehnikah, v katere je ujeta zgodba stare piranske legende Lasa pur dir.



Cesarina Smrekar je ob spremljavi harmonike zapela lepe izvirne domače istrske pesmi.



Učenci pomorske šole so prikazovali kako je treba napraviti voz. Bil je tudi Neptunov krst, ki pa šel v pozabo. Predstavlja tradicijo, vzgojo ter pripadnost pomorstvu - in pomorski šoli.



### Otroška delavnica

Atelje Snežice Krajnc iz Izole je v Piranu pripravil keramično otroško delavnico.

## Palace hotel

## Začetek rušitvenih del

V Istrabenzu so predstavili idejne arhitekturne rešitve prenove starega portoroškega lepota Palace hotela. V oktobru začenejo z rušitvenimi deli spomeniško nezaščitenih delov palače, že konec leta pa pričakujejo gradbeno dovoljenje za obnovo hotela in gradnjo prizidka.

Hotel Palace bodo svečano odprli v letu 2007.



Z novinarske konference

Pred petnajstimi leti, 23. septembra 1990, so dokončno zaprli stari hotel Palace in začela se je njegova agonija, ki so ji veliko prispevali tudi nekateri kvazi investitorji. In prav na dan 23. septembra 2005 so na novinarski konferenci predstavniki Istrabenza in arhitekti predstavili novo podobo prenovljenega in dograjenega starega hotela Palace, ki bo pogreznjen v zelenje, hkrati pa bo pustila povsem odprt pogled na historični park in pročelje stare palače, ki tako ostaja njegova osrednja fasada. Arhitekturni biro Sadar Vuga Arhitekti je koncept, ki temelji na uporabi zelenja, zlasti pergole s plezalkami kot tipičnega sredozemskega arhitekturnega elementa, poimenoval Zeleni objem. Projekt za turistični Portorož, ki se spogleduje s preteklostjo in je sočasno inovativen. Idejna rešitev upošteva tudi potrebe po širši urbanistični in infrastrukturni ureditvi območja, celotnega lokacijskega načrta in tudi kontaktnih prostorov. Predstavili so jo mag. Igor Okorn, direktor podjetja Istrabenz hoteli Portorož ter arhitekta Jurij Sadar in Boštjan Vuga. Za vprašanja pa so novinarjem bili na voljo tudi celotna uprava Hotelov Morje, predsednik Tomislav Čeh, Vesna Nahtigal in Edi Lesnik. Sogovornica je bila tudi Vojka Štular, županja Občine Piran.

Avtorji so pri snovanju rešitve upoštevali številne vidike umestitve prenovljene in dograjene stavbe v središče Portoroža. V celoto so povezali staro in novo stavbo, upoštevali, da dograditev ne sme preglasiti stare stavbe ali delovati kot njen manjvreden del. Hkrati pa so, kot sta povedala arhitekta Jurij Sadar in Boštjan Vuga, reševali odnos med novogradnjo in historičnim parkom pred hotelom, med hotelom in mediteranskim zelenjem na pobočju za njim ter med kompleksom hotelov na zahodni strani ter prosto stoječimi objekti v zelenju na vzhodni strani. Predlog prenove in dograditve temelji na ozelenjeni mreži, ki objame staro stavbo s treh strani, pušča odprt pogled na park in fasado stare palače, v celoti pa daje volumen novemu delu, ki s tem dobiva značaj v zelenje ovite, zračne prizme. To je prvi vtis, s katerim se bo srečal obiskovalec Portoroža čez dobri dve leti, ko bo v novemu po sedanjih načrtih zaključena.

## Spemenjen glavni vhod

Glavni vhod v osrednji portoroški hotel bo s severne strani med starim in

novim delom hotela. Objem zelenja bo prekinjen le pred historičnim parkom (ki bo v osrednjem delu posejan s portoroškimi simbolom, vrtnicami) in južno fasado stare palače. Nadaljeval se bo ob zahodni fasadi v obliki pergole ob promenadi in se tako navezoval na skupni prostor pred sedanjimi termami ter Grand hotelom Palace. Ozelenjena mreža bo nato spremljala stavbo in zavila okrog hotela, se dvignila pred konferenčnim delom in nad glavnim vhomom spet pripeljala do novega objekta. Delovala bo kot grajeni in parkovni element, poudarjata arhitekta, ki uglaši staro in novo stavbo, ter je stičišče med naravnim in umetnim. Medtem ko je stari del v znamenju tradicionalnega prestiža, pa v zelenju zasnovana nova stavba odraža naravne elemente in poudarja vsebino – center dobrega počutja ter naravne vire zdravja, na katerih bo hotel gradil svojo wellness ponudbo. Novi šestetažni del bo tako imel prostornino in podobo zračne zelene prizme. Oblikovana je tako, da se manjša proti vrhu in je zalomljena ob daljših straneh, s čimer se odmika od stare hotelske stavbe na eni strani ter odpira poglede proti morju na drugi. Obod pritličja in mezzanina bo v celoti zastekljen. V višjih nadstropjih, kjer se nahajajo sobe, bo fasada prav tako zastekljena, od tu pa se bodo nadaljevali proti morju usmerjeni ovalni balkoni, ki bodo z medsebojno povezanostjo ustvarjali valovanje.

## Arhitekta so vodila štiri osnovna vprašanja pri zasnovi

## Harmonija med starim in novim

Prvo je bilo kako ohraniti to dominantno vlogo hotela, ne samo v ožjem območju hotela Palace ampak v celotnem območju centra Portoroža. Drugo vprašanje je bilo obratno. Kako v bistvu narediti novo gradnjo, ki bo taka, da ne bo dajala občutka gostom hotela s petimi zvezdicami, občutek depandanse, da če so v novem delu, da jim ne daje občutka da spijo v

depandansi. Tretja stvar je seveda sprememba vhoda. Vhod se pomakne na severno stran. Tudi vprašanje kako na tej strani narediti fasado? Fasado obstoječega stanja tako, da bo delovala prezentno, reprezentančno, in hkrati ne bo v neskladju s sprednjo stranjo. Četrto vprašanje, ki jih je vodilo pri zasnovi, je bilo kako celotno zadevo vključiti v krajinsko sliko Portoroža. Torej kako jo povezati s historičnim parkom spredaj in mediteransko zasaditvijo pobočja zadaj ter na vzhodni strani. Ta njihov predlog temelji na harmoniji med starim in novim, kjer v bistvu novo absolutno ne preglasuje starega. Tradicija na eni strani, narava, svežina, sodobnost na drugi strani.

## Zeleni objem prepleten s plezalko Jasmin

Razkošni objem? No, ni še čisto določeno. Razmišljajo o rastlini, ki bo dajala zaželjeni učinek, torej da bo možno dobiti vtis zelenega objekta. Radi bi dosegli tudi to, da ostane zeleni objem zelen tudi pozimi. Rastlina bo zimzelena, torej takšna, ki uspeva tako na severu kot tudi na jugu, ki je odporna na veter, sonce in bi v bistvu, lahko bila plezalka Jasmin, ki preplete mrežo, ustvari zanimivo strukturo, ima



Takole bo izgledal novi stari Palace hotel v Portorožu

zanimivo temno zeleno barvo, goste listje. V času ko cveti ima bele cvetove in značilen vonj. Ta zeleni objem, ki je bil prikazan na novinarski konferenci, naj bi se dokončno uresničil v dveh letih po izgradnji hotela. Predvideno je, da bo v času otvoritve ozelenjenih do 75 odstotkov celotnega načrtovanega objema, v naslednjih dveh letih pa naj bi ta pozelenitev dosegla 95 odstotkov.

## Mag. Okorn: Mislim, da smo na dobri poti

Kot je poudaril mag. Igor Okorn, direktor podjetja Istrabenz hoteli Portorož, zahteva celovita rešitev tudi neobhodno in čim hitreje reševanje povezave območja od hotela Palace do morja, kar vključuje novo prometno ureditev in oblikovanje plaže s plažnimi objekti. Vse to bo potrebno, da bi se Portorož s prenovo starega Palacea vrnil h kakovosti in standardom ponudbe pred obdobjem turistične industrije in s prenovo svojega simbola generalni nov turistični razvoj. Predstavljeni idejni projekt pa je že rešil prometno ureditev za hotelom, ki bo potekala v dveh nivojih. Lokalni promet in servisni dostop se bosta odvijala v podvozu, nad katerim bo dostop za goste. Istrabenz hoteli Portorož s prenovo

starega hotela Palace rešujejo še nekatere druge naloge širšega pomena za center Portoroža in okolice. Mag. Okorn je še dodal: »V Biroju Sadar Vuga Arhitekti d.o.o. obstaja najmanj 15 različnih rešitev tega hotela kar je dokaz, da je bilo v ta projekt vložena resnično veliko truda, da smo prišli do tiste najboljše rešitve, ki jo lahko ponudimo in po drugi strani tudi ta prostor sprejme. Mi se vsi zavedamo, da mora stari Hotel Palace, čez dve leti (leta 2007), ko bo odprt, dati dominantno, ne samo temu ožjemu prostoru, ampak tudi širšemu centru in ureditvi Portoroža, zato seveda gledamo vnaprej in želimo, da se v bodočnosti uredijo tudi stična območja tega hotela, širše infrastruktura in na to zadevo gledamo kot celovit projekt, ne samo kot ožji projekt ureditve starega hotela Palace. Mislim, da smo na dobri poti in, da s skupnimi močmi to lahko tudi dosežemo«.

## Rok za izdelavo projektov za pridobitev gradbenega dovoljenja je 15. november 2005

Okorn: Območni zavod je pregledal rešitev, ki jo imamo pred seboj in povedal, da je absolutno korektna in dobra osnova za to, da se na tej rešitvi nadaljuje projektiranje do faze izdelave projekta za pridobivanje gradbenega dovoljenja. Območni zavod bo seveda s svojimi strokovnimi delavci sodeloval pri projektiranju do faze pridobivanja projektnega dovoljenja in bo dal soglasje za projekt za pridobitev gradbenega dovoljenja. Graditi bomo lahko začeli samo na osnovi vseh soglasij. Vemo pa, da pripravljamo vse tako, da ne bi prišli v kakršen koli konflikt ali pa kolizijo interesov, kar se tiče zaščite kulturne dediščine. Rok za izdelavo projekta za pridobitev gradbenega dovoljenja je nekeje 15. november 2005. Upravni postopek po zakonu teče 30 dni, če vložimo konec novembra je 30 dni konec decembra, potem je božič in do 3. januarja se pri nas ne bo kaj dosti delalo. Želimo si, da bi dobili gradbeno dovoljenje do konca leta. Tudi, če bo pridobljeno takoj v začetku naslednjega leta, rok za izgradnjo hotela še ne bo ogrožen.

Imamo pravnomočno gradbeno dovoljenje za rušitev nezaščitenih objektov. To sta severni in vzhodni prizidek. S temi deli bomo pričeli takoj, ko izberemo izvajalca za rušitvena dela, ki bo tudi uredil gradbišče, zaščitil okolico. Računamo, da bo to v mesecu oktobru.

## Okvirna cena naložbe naj bi bila 35 milijonov evrov

Glede višine investicije projekta pa je mag. Okorn novinarju Dela odgovoril: »Mi točno vemo ob katerih številkah se gibljemo. Ne želimo pa dajati ocene

na osnovi nepopolne projektne dokumentacije. Vprašanj in odgovorov, na katera si moramo odgovoriti do pridobitve gradbenega dovoljenja, je še kar nekaj, zato ne moremo podati natančne ocene investicije. Iz prejšnje novinarske konference pa ostaja okvirna cena investicije in sicer 35. mio Evrov«.

## Občina bo pohitela z lokacijskimi načrti

Županija Občine Piran Vojka Štular je prisotne veselo presenetila z informacijo, da bo Občina pohitela s pripravo dokumentacije lokacijskih načrtov, ki so bili iz malce čudnih razlogov, zaradi nasprotovanj znanih krajevnih dejavnikov umaknjeni iz redne procedure sprejemanja. Dejala je: »Ta projekt je od vseh nas zahteval zelo veliko medsebojnega sodelovanja in zaupanja. Prepričana sem, da bomo z nadaljnimi potezami, ki pa morajo biti čim bolj usklajene, vsa ta kontaktna območja uredili tako, da bo Palace Hotel in celotni Portorož zablestel v podobi, ki si jo vsi želimo in to pravzaprav zahteva tudi sodoben čas, ki ga danes živimo za bistveno višjo kvaliteto življenja, pa naj bo občanov, kakor tudi obiskovalcev, turistov, gostov, ki pri nas letujejo. Lahko povem, da bo Občina Piran maksimalno kooperativna in da bomo z roko v roki vse te stvari peljali naprej«.

## Programski sklopi prenovljenega starega hotela Palace – tudi protokolarni turizem na najvišji evropski ravni

Sobno nastanitveni del bo obsegal okoli 110 sob v starem objektu s t.i. predsedniško etažo (business floor) v prvem nadstropju in okoli 60 sob v novem delu hotela.

Sklop Food & beverage bo obsegal vrhunsko mednarodno ponudbo in ponudbo starega hotela Palace iz njegovih najboljših časov.

Entertainment oz. sklop zabava bo v prostorih, opremljenih v stilu začetka 20. stoletja, z vrhunsko ponudbo in storitvami zabave poskrbel za najbolj zahtevne goste.

Convention oz. kongresni sklop bo namenjen prirejanju manjših kongresov, posebnih dogodkov in sestankov na visoki ravni, prilagojen pa bo tudi za potrebe državnega protokola. Ključni dogodki bodo potekali v kristalni dvorani.

Wellness in SPA programi bodo osnovani na lokalnih dejavnikih, ki so Portorožu prinesli sloves obmorskega zdraviliškega mesta: milo podnebje, čist zrak, morska voda in uspešno zdravljenje s slanico in solinskimi blatom.

Trgovski del bo gostom ponujal izdelke znanih blagovnih znamk, spominke in oskrbo z mednarodnim časopisjem in tobačnimi izdelki.

Balkoni, ki imajo po zaslugi zelene mreže dva dela; notranji, intimnejši del in pa zunanji del - kot nekakšen kapitanski most, kamor vstopiš in opazuješ panoramo portoroškega zaliva

## Dobrodelni koncert v Kopru rekordno obiskan Z najboljšim prijateljem



Ob Svetovnem dnevu varstva živali so na Titovem trgu v Koper (30. septembra) v Obalnem društvu proti mučenju živali priredili že 7. tradicionalni dobrodelni koncert. Prodanih je bilo nekaj manj kot 3000 vstopnic, kar je naneslo 2.420.000,00 tolarjev in veliko količino hrane za hišne ljubljence Obalnemga zavetišča v Sv. Antonu. Vsi izvajalci in sodelujoči so se odrekli honorarju. Nastopili so: Parni Valjak, Zmelkoov, Delirium, Sons, Lara Baruca, Tinkara Kovač, Jadranka Juras, Ph7 in Vege rostbif. Večer sta simpatično povezovala Katja Pišot (Radio Capris) in Boštjan Kljun (E+, Radio Capris). Koncert je v popoldanskem času spremljal program za otroke. Organizirali so tudi nastop psov Kinološkega društva Obala – nastop reševalnih psov in »agility« ter razstavo otroškega likovnega natečaja. V sodelovanju s spletnim portalom Obala.net so letos prvič izpeljali tudi Fotonatečaj. Zmagovalce so razglasili na dan koncerta med 20. in 21. uro.



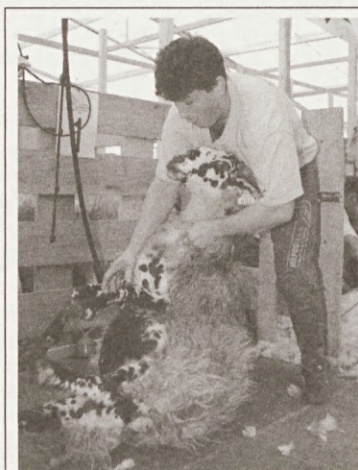
Katja Pišot in Boštjan Kljun

Breda Krajnc

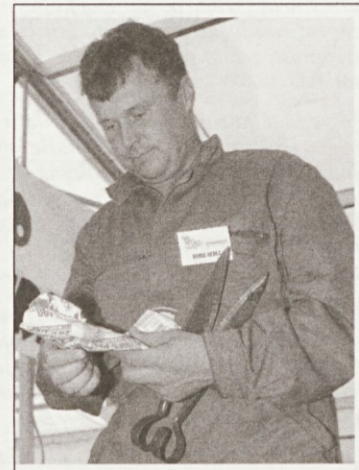
## Na Dnevih kmetijstva slovenske Istre, Brkinov in Krasa v Kopru potekalo 10. državno tekmovanje v striženju ovac

8. in 9. oktobra 2005 so se v večnamenski dvorani Bonifiki v Kopru odvijali Dnevi kmetijstva slovenske Istre, Brkinov in Krasa. Prireditelj, ki jo je ob pomoči zavoda Triumf organizirala koprška občina, je privabila veliko število ljudi. Pred dvorano se je ta dan preselila koprška tržnica, v nedeljo pa se je prireditev preselila pod oboke Taverne. Ponujali so različne kmetijske pridelke, domače jedi in tudi kostanje. Tovrstna prireditelj je edina in letos prva na tem območju, vsekakor pa največja in najboljše na jugozahodu Slovenije. V Kopru je v sklopu teh dnevov potekalo tudi deseto državno tekmovanje v striženju ovac. To je ob vzporedni razstavi ovac in koz privabilo tudi veliko število ljudi. Tekmovalo je 16 udeležencev. V kategoriji striženje z električnim strojčkom je šlo najbolje od rok večkratni državnemu prvaku Alojzu Novaku iz Šentjerneja, ki drži naslov neprekinjeno od leta 1999. Deset ovac je ostrigel v slabih 16 minutah. V kategoriji ročnega striženja je zmagal Boris Rebec iz Pivke. Rebec je pravtako večletni prvak v striženju s škarjami od leta 1997, le za leto 1999 v Uršlje Gori mu je ta naziv vzel Alojz Grmšek.

Prvo državno tekmovanje v striženju ovac v Sloveniji je bilo leta 1996. Pobudnika sta bila Boris Grabrijan in Dušan Birtič, podporo zamisli, pa sta dobila pri urednici revije Drobnička Marjani Cvirm in direktorju Kmetijske založbe Andreju Golobu. Poiskali so še rejca, ki je bil pripravljen ponuditi trop ovac za striženje in gostoljubje svoje domačije. To sta bila Vesna Brelih in Leon v Starem Bregu pri Kočevju. Pri pripravi so pomagali tudi nekateri tamkajšnji ovčerejci, še posebej Jože Turk. Priprava državnega tekmovanja v striženju ovac je postajala vedno bolj zahtevna in dovršena, zato se je pobudnikom pri pripravi pridružila Zveza društev rejcev drobnice Slovenije in prizadevni člani posameznih društev rejcev drobnice, ki so včlanjeni v zvezo. Tekmovanje je razdeljeno na dve skupini, in sicer na striženje s škarjami in striženje z električnim strojčkom. V letu 2003 so se slovenski strižci prvič udeležili tekmovanja v tujini in sicer v Franciji. Tekmovanje je potekalo tri dni v mestu La palisse v osrednji Franciji. Tega tekmovanja se je udeležilo veliko francoskih rejcev in tekmovalcev. Na tekmovanju so sodelovali tudi stržci iz Avstrije, Švice, Nemčije, Škotske, Welsa in Anglije. Aktualni državni prvak, Alojz Novak je v skupini začetnikov dosegel trinajsto mesto. Leta 2005 se je na povabilo Francoske zveze odprtega prvenstva Francije v striženju ovac Novak ponovno udeležil, ter zmagal v skupini senior. S tem je pridobil Sloveniji prvo zmago v mednarodnem merilu na tem področju.



Alojz Novak iz Šentjerneja na 10. državnem tekmovanju v striženju ovac v kategoriji striženje z električnim strojčkom je v slabih 16. minutah ostrigel deset ovac in obdržal naslov državnega prvaka.



V kategoriji ročnega striženja je zmagal Boris Rebec iz Pivke.



Nasmejali smo se tudi kozjim dirkam. Ni bilo veliko tekmovalcev, kljub temu je bilo zelo zabavno, saj so pred tekmovanjem morali odgovoriti na vprašanja kot so na primer, koliko zob ima odrasla koza, na kateri čeljusti ima koza več zob in podobno.

Breda Krajnc

## Glasbeni dogodek v koprskem Gledališču

Bliža se 20. oktober, ko bo Obalna zasedba Pudding Fields njihov novi album premierno predstavila v koprskem gledališču! **SODNI DAN** je že drugi album te rockovske skupine, ki se je po končani enoletni predstavitveni turneji prvenca (Največja prevara 21. stoletja), umaknila iz javnosti v studio, kjer je vse do konca poletja skupaj s producentom Janom Baruco pripravljala material za 'Sodni dan', ki ga na radijskih valovih že napoveduje single 'Belo'. Tako kot pri prvem albumu sta celostna podoba in oblikovanje ostali v rokah koprskega oblikovalca Roka Klemenčiča. Album bo luč sveta zagledal v četrtek 20. oktobra, na dan, ko bo potekala tudi predstavitev CD-ja v koprskem gledališču, s pričetkom ob 20.30. Tam bodo Maksim (vokal/kitara), Miha (kitara), Jaka (trobenta/spremljevalni vokal), Erik (saksofon), Primož (bas) in Borut (bobni) s pomočjo glasbenih gostov: Lare Baruca, Rudija Bučarja, Staneta Bakana, Tomaža Klepača (pevca skupine Delirium) in Goge (pevca skupine Zmelkoov) prikazali, kako so ujeli čarobno atmosfero Sodnega dne. Večer začinen z glasbo Pudding Fieldsev bosta povezovala Katja Pišot (Radio Capris) in Boštjan Kljun (E+, Radio Capris).  
Zankerat potrjeni koncertni datumi:  
20. Oktober - Koper, Gledališče  
25. Oktober - Koper, Brucovanje  
6. December - Ljubljana, Orto bar



## Koper RAZSTAVA GODCI GOD'JO PRAV NA GLAS

V Pokrajinskem muzeju bodo 20. oktobra ob 18.00 uri odprli razstavo, na kateri si bomo lahko ogledali ljudska glasbila in ljudsko glasbeno izročilo v severni Istri, Čičariji, Brkinih in na Bistriškem. Razstavo bosta odprla župan Boris Popovič in državna sekretarka Ministrstva za kulturo dr. Jelka Pirkovič.

**Cvetličarna**  
**Semenarna Vanya Passiflora**  
Liminjanska 78, Lucija  
Tel.: 05 6777 335 Tel.: 05 6777 334  
Fax: 05 6770 927

Kupljeno blago Vam brezplačno dostavimo na dom!  
Vi pokličete, mi pripeljemo.  
www.semenarna-cergolj.si

**CITY PARK**  
TPC Lucija  
Obala 114, 6320 Portoroz

FUJIFILM Canon OLYMPUS PENTAX

-Izdelava fotografij iz vseh klasičnih in digitalnih medijev  
-Fotografiranje prireditev, svečanosti in porok  
-Prodaja ročnih ur priznanih znamk:

SECTOR (SPORT WATCHES) BREIL TISSOT ZZERO

# PRAZNIK OBČINE PIRAN

SVEČANI GOVOR ŽUPANJE VOJKE ŠTULAR NA OSREDNJI PRIREDITVI V GLEDALIŠČU TARTINI PIRAN, NA DAN PRAZNIKA 15. OKTOBRA 2005

*Spoštovane gospe in gospodje, cenjeni gostje in nagrajenci, drage občanke in občani!*

*Verjetno med nami ni prav nikogar, ki ne bi soglašal, da je živeti v Piranu velik privilegij. Prav vsi se zavedamo, da nocoj praznujemo z razlogom. Čudovita naravna in skrbno ohranjena kulturna dediščina, najvišji standardi na področju izobraževanja na vseh stopnjah in v dveh jezikih, vrhunska infrastrukturna urejenost, zeleni parki namesto sivine industrije. Vsako leto več ... vsako leto bolj.*

*Pa vendar nocoj ne bom govorila o zunanem blišču, ker ta povsem zbledi v primerjavi z notranjo lepoto naše občine. Najbolj dragocen zaklad Pirana so ljudje, ki jim strpnost in humanost nista propagandni gesli, temveč najvišje življenjsko vodilo in cilj. Piran so ljudje, ki razumejo, da lahko dosežejo največ, če sodelujejo. Piran so ljudje, ki so jim nasilje in grobosti tuje. Z razumevanjem drugačnosti in veliko občutljivostjo med seboj ohranjajo tisto toplo piransko dušo, ki jo čutimo vsi, ki imamo Piran iskreno radi.*

*Toda burni tokovi sprememb 21. stoletja ne prizanašajo nikomur. Divje se zaletavajo v naše mesto, se v nas zajedajo in drobijo. Živimo v času hlastanja za užitki in dobičkom, v času, ko je ideal lagodno življenje brez napora in žrtvovanja. Čeprav udobnejše, pa postaja naše življenje čedalje težje. Poplava materialnih dobrin nas ni osrečila.*

*Le kratek sprehod po mestu ponuja odgovor na vse izzive moderne družbe. Ulice mogočnih spomenikov nam pripovedujejo povest o duhovni moči naših prednikov, o iskrenem in bogatem življenju. Spregovorijo o sreči in njenih poteh. Čeprav vsak izmed nas spiše svojo zgodbo, srečo ohranja le toplina doma. Dom ni razkošje, dom ne more biti nagrada za dolgoletno uspešno kariero. Dom je pravica in je svoboda. Prav tu smo bili Pirančani najbolj ranljivi in prav tu smo letos naredili največ.*

*Postavitev temeljnega kamna za sosesko z nepridobitnimi stanovanji Nova Košta, je bil eden izmed najpomembnejših trenutkov v mojem političnem življenju. Dolga leta so morali mladi Pirančani za iste nepremičnine tekmovati z najbolj premožnimi rojaki in mejaki. Zaradi povsem neenakopravnega boja so si bili pogosto prisiljeni življenje ustvariti drugje.*

*Nikoli več!*

*Z ustreznim prostorskim načrtovanjem smo dosegli, da je stanovanj dovolj za tiste, ki so bili v življenju izrazito uspešni, tisti, ki svojo kariero šele začinjajo pa se bodo lahko kmalu začeli potegovati tudi za stanovanja nad prvo piransko garažno hišo. Prav tako, kot mladi potrebujejo stanovanja v Piranu, Piran za preživetje potrebuje mlade. S ponosom lahko povem, da smo bili doslej pri ohranjanju utripa starega mestnega jedra uspešni. Ko je večina slovenskih mest trepetala in omagala pred silno močjo trgovinskih megacentrov, smo v Piranu s premišljeno strategijo prilagojenih najemnin ter novimi dejavnostmi in široko paleto prireditev ohranili ter celo obogatili življenje v mestu. Pri tem pa smo z izgradnjo ustreznega cestnega omrežja vsem občanom in gostom zagotovili najboljšo možno oskrbo prek primernih trgovinskih objektov na različnih dostopnih lokacijah v občini.*

*Tudi na tem primeru je Občina Piran dokazala, da je lokalna skupnost z vizijo, pri čemer pa nam veliki cilji nikoli niso zameglili pogleda na tisto, kar je za vsako skupnost ključno in kar jo naredi najmočnejšo. Skrb za posameznika. Prav vsak izmed nas je najpomembnejši, prav vsak izmed nas si zasluži vso pozornost.*

*Zato smo si prizadevali poskrbeti za starejše občanke in občane, ki lahko svoje tretje življenjsko obdobje odslej bogatijo v prenovljenih prostorih Doma Faros. Ob tem smo postorili vse, da bo na čudoviti lokaciji pod Sečo kmalu začel rasti povsem nov dom upokojencev. Posvetili smo se najmlajšim, ki so že zasedli nova otroška igrišča, Piranu pa je postal otrokom prijazno Unicefovo mesto. Učenci, ki obiskujejo pouk v italijanskem jeziku, pozornost spremljajo prenovno osnovne šole Vincenco de Castro, šolarji iz Lucije pa bodo v svoji prenovljeni šoli dobili novo knjižnico s čitalnico, kuhinjo in jedilnico. Glasbeniki so bili veseli prenovljenega godbenega doma, športniki urejenega stadiona v Piranu. Prebivalci piranskega podeželja imajo novo čistilno napravo, avtobusno postajališče in prenovljen zadržni dom. Verujemo, da smo zagotovili prostor za gradnjo novega župnega središča.*

*Nenazadnje pa smo poskrbeli tudi za tiste, ki v Piranu ne prebivajo, a ga imajo radi in ga obiskujejo. Odločili smo se, da bo Občina Piran predvsem turistična občina, kar je bilo vsekakor drzno in pogumno. Turizem je ena izmed najzahtevnejših gospodarskih panog, ki terja od vseh nas zelo veliko. Včasih zahteva celo nečloveško mero strpnosti in razumevanja, znanja in izkušenj ter zelo veliko prostora. Zato mora biti vsak razvojni korak na področju turizma skrbno načrtovan in premišljen. Uspešni smo lahko le takrat, ko dosežemo širše soglasje v skupnosti. To je nadvse težavna, a nujna naloga. Tudi za male dosežke je treba rešiti veliko zapletov, nekaterih dejanskih in drugih namišljenih. Prisluhniti je treba vsakomur, tistim s tehtnimi argumenti in drugim, ki ravnajo bolj po občutku.*

*Morda se zdi preveč naporno, vendar bomo vztrajali pri takšnem načrtovanju našega razvoja. Prepričana sem, da je tako prav, da je to tisti izvorni piranski način. O tem pričajo tudi rezultati. Skorajda že lahko slišimo brnenje strojev, ki bodo v naslednjem letu izklesali novo podobo starega hotela Palace in se kmalu preselili v Sečovlje, kjer bodo začeli urejati sodobno igrišče za golf. Gre za prave tektonske premike v naši turistični ponudbi, ki bo tako lahko zadovoljila tudi najbolj zahtevne goste.*

*Morda bo preteklost Pirana vedno ostala zavita v meglo, zato pa je prihodnost toliko bolj jasna. Občina Piran bo postala najbolj popolno turistično središče v tem delu Evrope, prijazna do svojih občanov in gostov. Ne dvomim, da smo dovolj pogumni in ambiciozni za izpolnitev tega cilja. Dokazali smo že, da znamo skrbeti za dediščino očetov in ob tem postaviti trdne temelje, na katerih bodo gradili nove generacije.*

*Zato je prav, da si nocoj vsi občani, občanke in prijatelji Pirana za opravljeno delo iskreno čestitamo. Začelimo si veliko dobrega tudi v prihodnje, saj nas čaka še veliko novih izzivov in težkih preizkušenj.*

*Toda zdaj vemo, da zmoremo.*

*Hvala vam*

## OBČINSKI NAGRAJENCI 2005

Občinski svet Občine Piran podeljuje **ZLATI GRB OBČINE PIRAN, BOŽIDARJU JEVŠEVARJU**

za izjemno pomemben prispevek pri vzgoji in izobraževanju številnih generacij dijakinj in dijakov prve slovenske gimnazije v Piranu v letih 1961-1984 kot njen dolgoletni ravnatelj in profesor.

### OBRAZLOŽITEV

Božidar Jevševar je eden tistih profesorjev starega kova, ki se po pravici imenujejo vzgojitelji. Svojo poklicno pot je začel kot učitelj v Svetem Petru in Sečovljah, potem je bil ravnatelj sečoveljske osnovne šole in končno je dobil mesto

Županja Občine Piran podeljuje **Balinarskemu klubu Antena Portorož** plaketo Občine Piran ob 25. obletnici kluba, za vzpodbujanje in vzgojo mladih generacij športnikov, za ohranitev in razvoj balinarstva ter za številne opazne športne uspehe na državnih in svetovnih prvenstvih. (predlagatelj Športni in mladinski center Piran)



ravnatelja slovenske gimnazije v Piranu, kjer je deloval polnih dvajset let. Po njeni ukinitvi je do upokojitve poučeval tudi na Srednji pomorski šoli v Portorožu, vendar mu je ravnateljstvo in poučevanje zemljepisa na piranski gimnaziji ostalo globoko v srcu.

Njegove dijakinje in dijaki se ga spominjajo kot zahtevnega, trdnega in klenega človeka, ki pa je bil vendar dobrohoten in je imel vedno poslušanje. Z njegovo pomočjo so številni mladi tako iz Občine Piran kot tudi od drugod pridobili široko izobrazbo, ki jim je bila več kot odlična osnova za nadaljnji študij. Kasneje so se uveljavili na številnih področjih znanstvenega in kulturnega ustvarjanja, gospodarstva in politike. Bil jim je svetel zgled, saj je tudi sam zvesto spoštoval trdne vrednote in življenjska načela, ki jim jih je želel podati. S svojo življenjsko usmerjenostjo je poudarjal moralni vidik, s klasično izobrazbo pa intelektualnega, s čimer je presejal okvire gole učenosti in svoje dijakinje in dijake pripravljaj na življenje. Čeprav so se ga mnogi bali in čutili do njega strahospoštovanje, so ga imenovali »naš Božo – gimnazijski oče«, kar veliko pove o njegovem načinu dela in odnosu do vseh, ki so obiskovali to šolo.

Nenehno se je moral boriti za obstanek gimnazije v Piranu, saj ji takratne razmere v oblasti niso bile naklonjene. Kljub vsem naporom so bila nasprotovanja premočna in leta 1984 je prišlo do ukinitve gimnazije. To je bil strahoten udarec za mlade iz piranske občine, saj jim je bila odtegnjena možnost izobraževanja v domačem kraju, z ukinitvijo pa so se v veliki meri zmanjšale tudi druge dejavnosti, ki so sicer potekale v okrilju gimnazije – poudarek je bil predvsem na kulturnem področju. Toda gimnazijski duh je vedno ostajal v Piranu in po večletnih naporih je piranska gimnazija spet zaživela leta 1993.

Božidar Jevševar ostaja, če lahko tako rečemo, legenda piranski gimnazijcev. Zanj je dal svoja najboljša leta in s svojim delom izobrazil mnogo Pirančank in Pirančanov. Prav je, da se mu Občina Piran zahvali za neprecenljiv prispevek h kulturi in omiki ne le gimnazijcev, pač pa za celotne občine, zato mu je Občinski svet soglasno sklenil podeliti najvišje občinsko priznanje – Zlati grb Občine Piran.

(predlagatelj Gimnazija Piran in Vojko Ličen)

### PREJEMNIKI PLAKET OBČINE PIRAN

Županja Občine Piran podeljuje društvu "Anbot" plaketo Občine Piran za vrhunsko organizacijo državne prireditve otvoritve Dnevo evropske kulturne dediščine 2005 ter za velik prispevek članov društva k razvijanju vrednote prostovoljnega dela občanov za promocijo kulturne in naravne dediščine ter turističnih lepot Pirana in Slovenije. (predlagatelj Urad za družbene dejavnosti Občine Piran)

Županja Občine Piran podeljuje **Pomorskemu muzeju »Sergej Mašera Piran«** plaketo Občine Piran ob 50. obletnici muzeja, za neprecenljiv prispevek k ohranjanju pomorske dediščine in pomorske identitete Pirana in Slovenije ter za uspešne sodobne pristope predstavljanju pomorske dediščine širokemu krogu publike v Sloveniji in širše. (predlagatelj Urad za družbene dejavnosti Občine Piran)

Županja Občine Piran podeljuje **Jadralskemu klubu Pirat Portorož** plaketo Občine Piran za dolgoletno uspešno delo za vzgojo generacij mladih jadralcev, za razvoj jadralskega športa ter številne zmage na evropskih in svetovnih prvenstvih s katerimi širijo sloves Občine Piran in Republike Slovenije kot pomorske države. (predlagatelj Urad za družbene dejavnosti Občine Piran)

Županja Občine Piran podeljuje **STANISLAVU MARCHIOTTIJU** PLAKETO OBČINE PIRAN

za strokovno in uspešno večletno delovanje na najrazličnejših področjih turističnih in gostinskih dejavnosti, s čimer je pripomogel k dvigu kvalitete in h konkurenčnosti turistične ponudbe, k prepoznavnosti mesta Portorož in Občine Piran kot turističnih destinacij tako doma kot tudi v tujini. (predlagatelj Turistično združenje Portorož)

**BALINARSKEMU KLUBU ANTENA PORTOROŽ** PLAKETO OBČINE PIRAN

ob 25. obletnici kluba za vzpodbujanje in vzgojo mladih generacij športnikov, za ohranitev in razvoj balinarstva ter za številne športne uspehe na državnih in svetovnih prvenstvih. (predlagatelj Športni in mladinski center Piran)

**ELIZABETI FIČUR** PLAKETO OBČINE PIRAN

za večletno strokovno, vestno in izjemno uspešno delovanje na področju kulturnih dejavnosti ter za neprecenljiv osebni prispevek k razvoju in promociji ljubiteljske kulture, ter za ustvarjanje spodbudnega vzdušja za dobro delovanje kulturnih društev v Občini Piran. (predlagatelj Zveza kulturnih društev Karol Pahor Piran)

**PAVLU LOVREČIČU** PLAKETO OBČINE PIRAN

za večletno uspešno strokovno delo na področju obrtniških dejavnosti ter za njegov prispevek k boljšemu položaju obrtnikov v Občini Piran in širše. (predlagatelj Območna obrtna zbornica Piran)

### PREJEMNIKA MALIH PLAKET

Županja Občine Piran podeljuje **DANYU STANIŠIČU** priznanje Občine Piran

**MALO PLAKETO OBČINE PIRAN**

za zmago na mladinskem evropskem prvenstvu v razredu laser 4.7. leta 2004 v Izoli in za tretje mesto na mladinskem svetovnem prvenstvu v razredu laser 4.7. avgusta letos v Barringtonu v Združenih državah Amerike. (predlagatelj Športni in mladinski center Piran)

Županja Občine Piran podeljuje **NIKOLI BORDEVIČU** priznanje Občine Piran

**MALO PLAKETO OBČINE PIRAN**

za tretje mesto v štafetnem zbijanju in za tretje mesto v dvojicah na mladinskem svetovnem prvenstvu v balinanju v Novi Gorici septembra 2005. (predlagatelj Športni in mladinski center Piran)

## Gasilski kronist Ivan Vlahovič je izdal zanimivo knjigo

Piran – mesto in gasilstvo od začetka do leta 1988

Avtor Ivan Vlahovič iz Lucije, prostovoljni gasilec od leta 1960, je nosilec številnih odlikovanj in priznanj. V gasilskih vrstah je doslej opravljal tajniška dela, usposabljal mlade gasilce in po potrebi deloval v operativni enoti. Vseskozi je skrbno zbiral podatke o gasilstvu, kronološko beležil dogodke in tako zbral dovolj bogatega gradiva, ki bi lahko ostalo neopazno, če ne bi julija 2005 pri Informi Portorož oziroma Primorskem utripu izdal lične knjižice z naslovom: **Piran – mesto in gasilstvo od začetka do leta 1988**, ki jo je natisnila tiskarna Pigraf v Izoli.



Avtor opisuje zgodovinski razvoj Pirana, kulturno življenje mesta, občino Piran, zgodovino gasilstva v Piranu, delovanje in uspehe društva ter pobratenje Gasilskega društva Piran z Gasilskim društvom Višnja Gora, 8. junija 1979.

V publikaciji najdemo zbrane podrobnejše podatke glede števila članstva in števila intervencij. Začetki Gasilskega društva Piran kot samostojne organizacije operativne tehnične enote segajo v leto 1888. Tega leta je namreč v prostorih Drogerije v Mateottijevi ulici v Piranu izbruhnil velik požar, ki so ga prebivalci pogasili z najrazličnejšimi pripomočki in orodji, kakor so vedeli in znali. Prav ta požar je bil razlog, da so Pirančani začeli razmišljati o ustanovitvi prostovoljne gasilske čete. Zanimanje za vpis v gasilske vrste je bil velik. O sprejemu v gasilske vrste je odločala občinska komisija za požare. Kandidati so morali imeti stalno bivališče v Piranu, morali so biti neoporečni, skratka morali so uživati ugled med meščani. V začetku so imeli gasilci ročne črpalke, montirane na vozove, ki so jih vlekli lastnorčno. Pozneje so vpregli konje. Tudi oprema je bila takrat skromna; preprostost lestev, gasilne cevi, vreče iz jute, vrvi, krampi in sekire. Vse gasilske potrebščine so hranili v »gasilnem domu«, v skladišču, ki se je nahajalo v zadnjem delu današnje občinske palače. V osebno opremo gasilca sta spadali dve uniformi – svečana obleka iz modrega sukna in delovna platnena, čelada in škornji. Spomladi in jeseni ob sobotah zvečer ali nedeljah so na Zelenjavnem trgu ali ob obzidju na »Piazetti« prirejali večje gasilske vaje. Marsikdaj je kak mestni gasilec na vaji ali požarni akciji doživel večjo ali manjšo nezgodo, zato je občinska komisija za požare 18. julija 1894 predlagala takratnemu Občinskemu svetu spremembo 30. člena statuta Gasilskega društva Piran v korist morebitnih ponesrečenih gasilcev. Sprememba se je nanašala na nezgodno zavarovanje gasilcev. Zanimivo je tudi vprašanje, v katerih primerih je smela biti »plat zvona«; samo v primeru večjih požarov ali tudi manjših? Občina je s posebnim dopisom 13. julija 1910 sporočila Nadzorni komisiji piranskih gasilcev, da naj se plat zvona oglašča ne glede na obseg požara. Hkrati je občinskimi redarjem obljubila konje, da je bilo obveščanje o požarih čim bolj učinkovito.

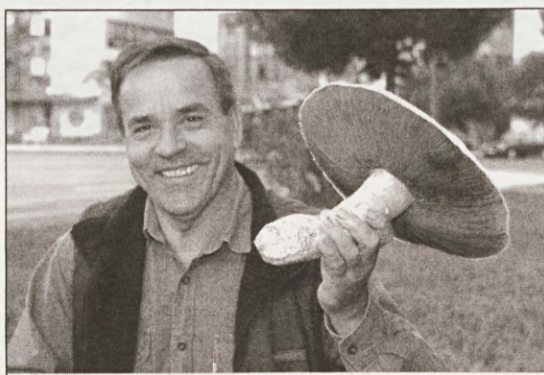
15. maja 1926 je Občinski svet Piran potrdil novi statut gasilske enote, ki jo je sestavljalo 23 mož; poveljnik, podpoveljnik, dva vodnika in sedemnajst navadnih gasilcev. Gasilska enota je bila podrejena Nadzorni komisiji, ki jo je imenoval Občinski svet. Navodila o dolžnostih in pripravljenosti gasilcev so bila dokaj natančna. 7. junija 1927 je po mestnih ulicah Pirana prvič zapeljal gasilski avtomobil znamke Fiat. To je bil hkrati tudi čas totalitarnega, sprva fašističnega in pozneje nacističnega režima. Novi časi za gasilstvo so prišli šele po osvoboditvi. Tako je bila 20. 1. 1953 izdana odločba o ustanovitvi piranskega gasilskega društva. S tem dokumentom je bilo Gasilskemu društvu Piran dano pooblastilo, »da razvije vsestransko društveno, organizacijsko in propagandno delovanje v okviru priloženega programa – statuta in pravil ter v mejah zakonitosti predpisov, veljavnih na teritoriju Jugoslovanske enote STO. Največ intervencij je bilo leta 1981 in to kar 119. Takrat je bilo v Piranu 40 gasilcev. Najmanj intervencij je bilo leta 1972 (32), ko je bilo 37 gasilcev. Povprečno število članov gasilskega društva je bilo 36. Operativna sposobnost piranskih gasilcev se je z leti izredno izboljšala.

Knjiga predstavlja dragocen prispevek k zgodovini mesta Piran in gasilstva. Dostopna je v Slovenskem gasilskem muzeju dr. Branka Božiča v Metliki, PAK Koper – Enota Piran, Mestni knjižnici Piran – Domoznanstveni oddelek, v NUK-u Ljubljana, v knjižnici Srečka Vilharja Koper.

FK

## Gobarska sreča

Mirko Levac iz Lucije, Obala 113, sicer doma iz Butarov pri Gračišču, je pred kratkim ponosno prišel v uredništvo Primorskega utripa in pokazal kaj je našel v okolici Butarov, kjer je po trgatvi šel malo v bližnji gozdček in tam našel 1,5 kilograma težko gobo travniški kukmak. Sprva je mislil, da tam leži najlonska vrečka, ko pa se je malce bolj približal ni mogel verjeti svojim očem. Tudi doma so bili presenečeni in se ponovno veselili, saj je Levac pred enim mesecem na istem kraju našel 2,15 kilogramskega jurčka. Ni strasten gobar, zato je bil še posebno vesel. Poznamo kakih 30 vrst kukmakov. Vsi imajo belo meso in so zelo obstojni. Gobe so krhke. Mlade imajo mil, prijeten, nevsiljiv okus in jih uvrščamo v 2. jedilni razred, nekateri kulinarični strokovnjaki pa jih uvrščajo celo v 1. razred. Mladi kukmaki ostanejo med kuhanjem beli, starejši pa potemnejši. Kukmaki so vsestransko uporabne gobe, ki jih pripravljamo na vse načine. Lahko jih dodajamo različnim jedem. Odlični so tudi surovi. Okrogle klobuke mladih gob nadevamo. Konzerviramo jih na vse načine. V kis vlagamo mlade gobe, ko so klobuki še zaprti. V hladilniku trajajo več dni. Pri Levčevih so si napravili slastno večerjo.



Mirko Levac pred uredništvom Primorskega utripa s svojo veliko gobo.

Breda Krajnc

## Nova ilustrirana publikacija Kresnica na dlani

V prostovoljni nevladni organizaciji Jasa so letos izdali še eno zanimivo publikacijo Kresnica na dlani. V ilustrirani lično urejeni knjigi najdemo številne prispevke znanih avtorjev med katerimi so Neža Maurer, Feri Lainšček, Franjo Frančič, Violeta Irgel, Majda Koren, Melita Osojnik in drugi. Knjigo na 115 straneh je uredil Anej Sam, opremila in likovno uredila jo je Marija Prelog, strokovna ocena prof.dr. Ljubica Marjanovič Umek in Milan Dekleva. Lektorica Pavlina Cimerman. Knjigo je natisnila tiskarna knjigovoznica Radovljica, založilo pa društvo Jasa.

Čeprav ljudje danes veliko gledajo televizijo, berejo časopise, spremljajo internet in podobne reči, ima knjiga še vedno skrivnostno moč. Pri Jasi se zavedajo, da sveta okrog sebe in skrivnosti življenja ne morejo dojeti le z opazovanjem in s poslušanjem obvestil o tem in onem. Treba je nekaj več: doživetje v globini srca. Pri tem nam pomagajo knjige. Prave knjige. Ko takšno knjigo beremo, hodimo po poti, ki jo je prehodil pisatelj. Njegovo doživetje postaja naše. Tako prihajamo do novih spoznanj. In se spreminjamo. V društvu Jasa pripravijo in izdajo le eno ali dve knjigi na leto. Več ne zmorejo, ker so le majhna skupina prostovoljcev, ki se odpovejo honorarju. Izdali so že kar nekaj zanimivih knjig. S knjigo *Pikapolonica na prašni cesti* so mladim bralcem pomagali, da dojamajo pomen pravilnega odnosa do narave. Z *Metuljem na dežju* so nežili odnos do živali, ki so odvisne od človeka. Da je tudi v krivičnem svetu možno čisto živeti, nas uči pravljичni roman *Maček maček*. Zakaj se oblačimo, kako to počnemo, kako bi se morali oblačiti ter kako se upreti vplivu zavajajočih reklam in napačnih modnih razlag? Na ta in podobna vprašanja so odgovarjali s knjigo *Tudi otroci se oblačijo*. S knjigo *Kresnica na dlani* so se zamislili nad prevladujočim življenjskim programom: v mrzlični dirki za »uspešnostjo« ali v borbi za preživetje, človek vse bolj ali popolnoma zanemari etično sestavino lastnega bitja. Brez te pa je nedosegljiv občutek smiselnosti življenja. Tako kot druge njihove knjige, Kresnička ni knjiga navodil, temveč knjiga estetiziranih življenjskih doživetij, knjiga »junakov« poudarjene etične vitalnosti, s katerimi se (mladi) bralci lahko poistovetijo in skozi radost branja ter opazovanja podob sprožijo proces plemenitenja lastnega bitja. Knjiga ni v prodaji, lahko pa jo poiščete v vseh knjižnicah in si preberete trideset zanimivih in kratkih zgodb, anekdot in lirčnih drobcev, ki so jih napisali znani in manj znani književniki in humanisti, neguje občutljivost in na nevsiljiv način nagovarja mlade bralce k sočutju in sožitju. Avtorice in avtorji nizajo zgodbe z iskrivimi mislimi, življenjske zgodbe, ki opisujejo vsakdanje ljudi, zlasti otroke, ki se z vso različnostjo in individualnostjo znajdejo v položaju, ko je treba preseči samega sebe, razumeti pogled in čustva drugih, poiskati drobne pozornosti, prepoznati nesebičnost, pogum ter prijateljstvo in rešiti konflikt, ne glede na to, ali je majhen ali velik, ali sem kot posameznik na tej ali oni strani »zidu«. Kot je napisal Milan Dekleva v spremni besedi knjige bo pričujoča knjiga dragoceno domišljijско delo in »ogledalo« naše civilizacijske države. Moč za oplemenitenje sveta je torej v nas samih, čeprav smo le



kapljice v morjih in zrnca peska v puščavah.

BK

## Bivša piranska sodnica obsojena zaradi krive izpovedbe

Zgodbo o domnevnih nepravilnostih bivše sodnice na piranskem okrajnem sodišču Marjane Manfrede in tragični izkušnji Portorožana Marina Poropata, ki so ga »neznanci« napadli na njegovem dvorišču in ga nezavestnega odložili na strunjskem smetišču, kjer so ga slučajno našli mimooidoči, je (s povzetki iz zapisa državnega tožilca) nedolžno začel Primorski utrip s celostranskim člankom pod naslovom Sam proti vsem, ki je bil potem nekajkrat premlevan na okrožnem sodišču v Kopru, kajti naš urednik si je, kljub novinarsko korektnemu zapisu, nakopal kar dve zasebni tožbi in sicer tožila sta ga znani podjetnik Rajko Horvatič, ki je bil omenjen kot kupec hiše (v kateri še danes stanujeta tudi Marino Poropat in njegova soproga) in takrat že odvetnica Marjana Manfreda. Sodišče je obe tožbi zavrlo. Silno zapletena zgodba kot kaže počasi v sedmih letih le dobiva epilog. Policija naj bi že imela seznan storilcev napada na Poropata, Marjana Manfreda, ki (da ne bo

pomote) nima nič skupnega z napadom, pa je bila na prvi stopnji okrožnega sodišča v Kopru obsojena na 200.000 tolarjev denarne kazni zaradi krive izpovedbe, kar se na nek način navezuje na takratno problematiko v zvezi z dokumentacijo v piranski Zemljiški knjigi o sporni prodaji hiše. Prišlo je namreč do nesoglasij med Poropatom in njegovo taščo, ki je Hrvatčicu prodala hišo. »Marjana Manfreda je kriva, ker je na glavni obravnavi pred okrožnim sodiščem v Kopru tretjega maja lani na vprašanje obdolženčevega zagovornika Branka Gvozdiča, ali je kot sodnica na okrajnem sodišču v Piranu 15. oktobra 1999 naročila zapisnikarki Gordani Kukovec, naj iz spisa izvrže kak dokument, odgovorila, da ne, čeprav je navedeni zapisnikarici naročila prav to«. Verjetno se bo pritožila. Najbolj »direktno in neusmiljeno« se je podjetnika Hrvatčica in odvetnice Marjane Manfreda lotil nov Dnevnikov časopis Direkt, ki je med drugim zapisal: »Obsojena sodnica

Marjana Manfreda najprej izgubi delo na sodišču, potem postane odvetnica, na koncu pa se zlaže pred stanovskimi kolegi v sodni dvorani«. Direkt v naslovu tudi zapiše: »Velika luknja v Hrvatčičevem imperiju« in »Umazane sodne (za)veze Rajka Hrvatčica«. Slednji naj bi pred leti tožil tudi Dnevnikovo novinarko Tatjano Tanackovič, vendar zaradi nečesa drugega. Primorski utrip je tako pred leti očitno odprl precej zapleteno zgodbo, ki bo kot kaže še odmevala, saj se krivci napada na Poropata, kar lahko primerjamo z napadom na novinarja Petka, še vedno niso znašli pred roko pravice.

## S 1. 1. 2006 Adriatic Slovenica

Do prvih resnih premikov v združevanju kapitala, stroke in trženja zavarovalniških storitev prihaja 1. 1. 2006 z napovedano pripojitvijo Adriatic k Slovenici. Slednja je razdeljena na dva poslovna dela: Slovenica Življenje, ki ostaja samostojna družba, medtem ko se Slovenica Premoženje pripoji k zavarovalni družbi Adriatic d.d. in tako nastane druga najmočnejša zavarovalniška družba (tako za Triglavom) Adriatic Slovenica. Kaže, da to ne bo sprožilo bolečih kadrovskih premikov na vrhu. Nova družba bo imela 4-člansko upravo (iz vsake zavarovalnice po dva), predsednik uprave pa bo po prvih informacijah Dušan Novak, ki je že sedaj predsednik uprave zavarovalne družbe Adriatic d.d. Koper.

## MA LI OGLASI

**Ženitna posredovalnica Zaupanje**  
posreduje za poštene, trajne zveze, za vse starosti, po vsej Sloveniji.  
Tel.: 031 505 495

**Nudimo barvanje oken, vrat, ograj in zaščito lesa.**  
GSM: 041 501 787  
Storžek – Meta center d.o.o., Titova cesta 52, 2310 Slovenska Bistrica, PE KOPER.

**Kupim ali najamem zemljišče Na območju Portoroža, Lucije, Malije, Seče ali Liminjana kupim ali vzamem v najem okoli 1000 m zemljišča.**  
Pokličite: GSM 031 457 940

**Prodaj Lep, udoben garažni boks velikosti 15 m2 na Liminjanski 79 prodaj. Informacije na tel: 05-764 21 61.**

## ŠPORTNI IN MLADINSKI CENTER PIRAN

ORGANIZIRA  
KAJ? GIBALNE URICE ZA NAJMLAJŠE  
KDO? PREDŠOLSKI OTROCI  
KJE? TELOVADNICA NA STADIONU PIRAN  
KDAJ? VSAK PETEK  
OD 07.10.2005 DO 28.04.2006  
17.00 – 17.45  
OTROCI DO 3. LETA  
17.45 – 18.30  
OTROCI OD 4. DO 6. LETA  
PROGRAM JE BREZPLAČEN!

## Zlatoporočenca Katica in Rihard Knez

Prav na dan občinskega praznika Občine Piran, 15. oktobra 2005, sta si v piranski poročni dvorani Domenica Tintoretta po pedesetih letih skupnega življenja ponovno izrekla svoj DA Katica in Rihard Knez iz Strunjana. Letos sta to že četrta zlatoporočenca v občini Piran.



Katica Benko, rojena 18. 6. 1936 v Veliki Hrastilnici v občini Ivanič grad, Rihard Knez pa 13.11.1929 v Strunjanu, sta se spoznala leta 1954 in že po enem letu sta se odločila, da bosta zajedrala na skupno življenjsko pot. Katica je v Strunjan prišla obiskat svojo sestro, tam pa je spoznala svojega Riharda. Namesto mesec dni je ostala pri njej

www.casino.si

Ob prazniku občine Piran  
čestitamo vsem občankam in  
občanom ter našim gostom  
in poslovnim partnerjem.

Casino Portorož d.d.

Grand Casino Portorož

Grand Casino Lipica

Grand Casino Lido  
TERME ČATEZ

Igralni salon  
Casino Žusterna  
Koper

kar dva meseca, kajti ljubezen je naradila svoje.

V zakonu sta se jima rodila dva sinova Olivijo in Mladen, srečo pa delita tudi s štirimi vnuki. Oba dobro poznata našo zlato istrsko zemljico, ki jim daje kruh, saj sta se ukvarjala s kmetijstvom in se tako tudi upokojila. Pluti tako dolgo na isti ladji ni preprosto, potrbno se je prilagajati drug drugemu, se spoštovati in marsikaj potrpeti. Da je njuna ljubezen še

vedno tako močna in še vedno tako goreča je dokaz tudi pesmica, ki jo je Rihard svoji Katici napisal ob njenem jubileju in jo s tem neizmerno razveselil. Glasi pa takole: »Draga Katica! Poteklo je že petdeset let, ko sva se z ljubeznijo odločila, da greva skupaj živet. Imela sva sončne in lepe dneve, pa tudi temne noči, da je grmel na vse strani. Samo če se v ljubezni ustvarja, nobeno grmenje nama ne nagaja.«  
Srečno!

Breda Krajnc

## Pokušnja in ocenjevanje novega vina v Novi vasi

Mošt se je že spremenil v vino in menda se tudi letos, edino pravo domače martinovanje v piranski občini, obeta v Novi vasi, kjer bo strokovna komisija v dneh od 11. do 13. novembra ocenjevali številne vzorce letošnjega pridelka malvazije in refoška. Kateri vinogradnik bo letos prejel najvišje priznanje za kakovost in organoleptične lastnosti novega vina bomo poročali v naslednji številki. V KS Nova vas zagotavljajo, da ne bo ostalo le pri strokovnih ocenah žlahtne kapljice, pač pa bo na Martinovo tudi veselo.



Vsem občankam in občanom občine Piran  
iskreno čestitamo ob prazniku vaše in naše občine,  
15. oktobru, in vas vabimo, da nas obiščete.



**LIFECCLASS**  
HOTELS & RESORTS  
PORTOROŽ / PORTOROSE

LifeClass Hotels & Resorts  
Obala 43 • 6320 Portorož  
tel.: 05 / 696 90 01, 696 90 40  
e-mail: booking@lifecclass.net  
www.lifecclass.net